

# Maakalu Tjukurrpa

## Tjiitjanyatjarra

## Walkatjunkutja

*Tjuuntu-tjananya Kapingka Tjarrpatjuranytja  
Matjuyuku 3.1-12; Luukaku 3.1-18; Tjuunku  
1.19-28*

<sup>1</sup> Ngaanya tjukurrpa walykumunu Tjiitja-Kurayitjanya Mama Kuurrku Katjatjarra.

<sup>2</sup> Tjiinya kutjulpirtu Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi yini Yatjayalu walkatjunu wantingu ngaapirinypa:

“Mama Kuurrtu watjarnu,

‘Yuwa, ngayulu-rna wati tjukurrtjarra wit-ulku

nyuntuku tamarlmanku wantitjaku.

Nyangka nyuntulun marlawana mapitjaku.’

<sup>3</sup> Tjiinya wati palunyalu mayu-mayuwanalu mir-rarra watjara ngaapirinypa,

‘Yiwarra-ya tamarlmarra wanti Puurrku.

Nyangkayi tjukarurruwana pitja.’”

<sup>4</sup> Nyangka Tjuunnga yanu mayu-mayu nyinarranytja. Palunyalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. Puru-tjananya kapingka tjarrpatjuranytja. Tjiinya watjaranytja,

“Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Nyangka-tjananyarnanta kapingka tjarrpatjurra. Nyangkalta-tjanampanku Mama Kuurrnga kaly-parriku.” <sup>5</sup> Nyangka-ya ngurra Tjutiyalanguru

puru yiwarla Tjurutjamalanguru pitja-pitjangu Tjuunku tjukurrpa kulilkija. Palunyaluyanku palyamunu palyaranytjatjanulu watjara yutiranytja. Nyangka-tjananya kapi yini Tjuutanta tjarrpatjuranytja.

<sup>6</sup> Nyangka tjiinya Tjuuntu warntu kamurlku purrnu tjarrpatjunu kanyiranytja. Palunyalu minyarra nuntu-nuntturnu kanyiranytja. Palunyalu mirrka purtingkatja ngalkulanytja tjintilyka puru tjurratjatarratu. <sup>7</sup> Palunyalutjananya watjarnu, “Marlawana-rni pitjaku wati purlkanya ngayula munkarra. Ngayulurna kamu pupakatiku palunyaku tjinangkatja yarralku. Ngarna wati walykumunulu-ra yarralku. Tjiinyakurlu waarka palyalpayilunku puurrpa yirringkala. Nyinakatinyangkakurlu tjinapuunpa yarrala tjurra. Palunyapirinyparna kamu palyalku. Tjiinyamarntu wati palunyanya puurrpa purlkanya nyinarra. Nyangka-rna ngayulu kurlunypa. <sup>8</sup> Yuwa, ngayulu-tjananyarnanta kapungka tjarrpatjura. Nyangka wati nyarra marla pitjaku, palunyalu Kuurti Walykumununya-tjananyanta yarnangungkanku. Nyangka-yayin Kuurti Walykumununya kanyinma.”

*Tjiitjanya Kapingka Tjarrpatjunu  
Matjuyuku 3.13—4.11; Luukaku 3.21-22; 4.1-13*

<sup>9</sup> Nyangka palunyatjarralpi Tjiitjanya yiwarla Natjarilanguru pitjangu, tjiinya ngurra Kalalila ngarala, palunyalanguru. Palunyalu mayu-mayu yanu Tjuuntakutu. Nyangkalta-lu kapi Tjuutanta tjarrpatjunu.

<sup>10</sup> Nyangka kapinguru pakaralpi yirranyangu yilkari yarlarrinyangka. Nyangka Kuurti Walykumununya tjurlpu kuukukupirinypa tjarungaralalpi-lu nyinakatingu. <sup>11</sup> Nyangka-ya wangka ngaapirinypa kulirnu yilkaringuru wangkarranyangka, “Nyuntulu-tjun ngayuku Katja kurrurnkurlu. Nyangka-rnanta pukurltu nyakula.”

<sup>12</sup> Nyangkalta-lu Kuurti Walykumunulu witurnu mayu-mayu kutipitjatjaku. <sup>13</sup> Nyangka yanu nyinarranytja. Nyangka Tjayitintu-lu pitjangu witu-wituranytja piwarrtjingalkitjalu. Palunyangka-ya ngupanu pirnitarrartu nyinarranytja. Nyangka yayintjulpa pirniluya pitjangu yirringkaranytja. Nyangka nyinarrayirnu ngurra 40-tjanu marlaku pitjangu.

*Tjiitjalu-tjananya Yarltingu Wanaltjaku  
Matjuyuku 4.12-22; Luukaku 4.14-15; 5.1-11*

<sup>14</sup> Nyangka-ya Tjuunnga tjayilpangka tjarpatjunu. Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu ngurra Kalalilakutu. Palunyalu-tjananya watjaranytja Mama Kuurrku tjukurrrpa walykumununya. <sup>15</sup> Tjiinya watjaranytja, “Kuwarrinya ngarala Mama Kuurrnga-tjananyanta puurrarringkula kanyiltjaku. Palyamunu-ya wantirralpi pinkurraala. Palunyalu-ya tjukurrrpa walykumununya mularrkulila.”

<sup>16</sup> Nyangka Tjiitjanya kapi Kalalila kantilywana mapitjalayintjalu nyangu kurtararra-pula Tjayimannga Yanturunya ngaralanyangka. Kuka kapingkatja-pula ngarala tjulyaranytja purturru marapuulpirinypa.

<sup>17</sup> Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, "Pitja-pularni wanala. Tjiinya-pulan kuka kapingkatja tjulyaranytja. Wiya, nintipungku-pulanyarnanta yarnangu pirninya ngayulakutu ngamuntira katirratjaku." <sup>18</sup> Nyangka-pula kutjuwarrartu kuliralpi purturru tjulyalpayinya wantirra wanarnu.

<sup>19</sup> Nyangka Tjiitjanya mapitjalayirnu ngamu-ngamuntirringkulalpi nyangu Tjapatiku katja Tjayiminya-pula Tjuunnga nyinarranyangka. Tjiinya-pula pawurrnguru nyinarra purturru marapuulpirinya karrpiranytja kartakatinyangka. <sup>20</sup> Nyangka Tjiitjalu-pulanya nyakulalpi yarltingu. Nyangkapulanku mama Tjapatinya puru waarka palyalpayi pirninyatarrartu wantirra wanarnu.

*Wati Mamutjarra Turlkungka Nyinarranytja  
Luukaku 4.31-37*

<sup>21</sup> Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayi pirninyatarrartu-ya pitjangu yiwarla Kapurniyaku. Nyinarrayirnu, nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yakangka Tjiitjanya yanu tjurrtjukutu. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. <sup>22</sup> Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nintipukalu-tjananya watjaranyangka. Ngaanya-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu wangka yanyutjangkatja watjalpayi.

<sup>23</sup> Nyangkalta wati kutju mamutjarra tjurrtjungka tjarrparra waalkarrarnu.

Palunyalu mirrarra watjaranytja, <sup>24</sup> “Tjiitja-Natjarinyamartatji, wanti-lanyatju. Mirri-partalanyatjun pungkukitja pitjangu? Wiya, nintirnanku nyuntuku. Tjiinya wati walykumunu Mama Kuurrtu wituntjanya.”

<sup>25</sup> Nyangka Tjiitjalu mamu watjarnu, “Kammarrarri. Pakara wantirra yarra.”

<sup>26</sup> Nyangka mamulu wati palunyanya lingkirtu yurritjingarnu. Palunyatjanu mirrarralpi pakara yanu. <sup>27</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinypa watjara? Wiya, tjukurrpa kutjupa-kutjupa watjara. Puru mamu-tjananya watjaranyangka-ya wangka kutju kulira pakara.” <sup>28</sup> Nyangka-ya ngurra Kalalila lipiwanalu tjukurrpa Tjiitjanyatjarra parrawatjaranytja.

*Tjiitjalu Tjayimanku Yumari Pika Wiirrurnu  
Matjuyuku 8.14-17; Luukaku 4.38-41*

<sup>29</sup> Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrtju wantirra yanu Tjayimanku-pulampa Yanturuku ngurrakutu. Nyangka Tjayiminya-pula Tjuunngatarrartu yanu. <sup>30</sup> Nyangka Tjayimanku yumari pikatjarra ngarirranytja minyarra waru. Nyangka-ya waarrpungkulalpi Tjiitjanya tjakultjunu.

<sup>31</sup> Nyangka waarralurtu parrapitjangu mara mantjiralpi katurnu. Nyangkalta pika wiyarringu. Palunyalu pakaralpi mirrka palyalaralpi-tjanampa nintiranytja.

<sup>32</sup> Nyangka tjirntu tjarrpanyangka-ya pikatjarra pirni puru mamutjarra pirninya katingu Tjiitjalakutu. <sup>33</sup> Tjiinya-ya yarnangu pirninya

yiwarla lipingkatja pitjangu ngaralanytja tuuwana. <sup>34</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya pika kutjupa-kutjupatjarra pampura wiirruranytja. Palunyalu mamu-tjananya watjara tjirtiranytja. Palunyalu mamu-tjananya kanmarrmaranytja wangkatjakutarra. Tjiinyamarntu-ya nintilu kuliranytja Tjiitjanya tjiinya wati palunyanya Mama Kuurrtu kalkuntjanya.

*Tjiitjalu              Tjukurrrpa              Watjaranytja*  
*Kalalilawanalu*  
*Luukaku 4.42-44*

<sup>35</sup> Nyangka Tjiitjanya ngarringu mungayurntura pakarnu. Palunyalu yiwarla wantirra yanu purtingka nyinarra palunyaku Mamangka tjapiranytja. <sup>36</sup> Nyangka Tjayimantu puru palunyaku yamatji pirnilu-ya yanu Tjiitjaku parrangurri-ranytja. <sup>37</sup> Palunyalu-ya nyakulalpi watjarnu, “Pirnilunku-ya pertu ngurrira.”

<sup>38</sup> Parturtu Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, ngarala-lampa ngurra kutjupa-kutjupaku yankutjaku. Palunyalatarrartu-tjananyarna tjukurrrpa watjalkitja. Tjiinya palunyaku-rna pitjangu.”

<sup>39</sup> Nyangka mularrpartu parrapitjalayintja ngurra Kalalila lipiwana. Palunyalu tjukurrrpa watjaranytja tjurrtju kutjupa-kutjupangka. Puru mamutarrartu watjara tjirtiranytja.

*Tjiitjalu Wati Purrtjutjarra Pampurnu Wiirrurnu*  
*Matjuyuku 8.1-4; Luukaku 5.12-16*

**40** Nyangka wati purrtjutjarra pitjangu Tjiitjala pupakatingu. Palunyalu warlkuralpi kurrurnturtarrartu watjarnu, “Yuwa, wuyurrpa-tjingurunta ngaralanyangka-rnin purrtju wiyalku.”

**41** Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi pam-purnu. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, wuyurrpa-rni ngarala. Purrtju, wiyarriwa.” **42** Nyangka waarrpungkulalpi wiyarringu. **43-44** Nyangkalta Tjiitjalu-lu yaka-yakarnu, “Kutjupangka-kurlun watjalku. Tjukarurru mapitja tjurrtjungka waarka palyalpayilakutu. Nyangkanta yayirnirri watjala pikanta wiyarrinyangka. Nyangkan Mama Kuurrku nintilku nyarra Mawutjalu watjarnu wantitjanya. Nyangkanta-ya pirnilu nyaku mula-mularriku purrtjunta wiyarrinyangka.”

**45** Parturtu wati palunyalu yanu-tjananya pirningkartu parrawatjaranytja. Nyangka Tjiitjalu pertu kuliranytja yiwarla kutjupakutjupakutu yartaka tjarrpakitjalu. Palunyalu yanu purtingka nyinarranytja. Parturtu-ya ngurra pirninguru tirtu pitjalanytja.

## 2

### *Tjiitjalu Wati Nyumpu Walykumunurnu Matjuyuku 9.1-8; Luukaku 5.17-26*

**1** Nyangka Tjiitjanya nyinarrayirnu marlaku yanu Kapurniyaku. Nyangka-ya nyakulalpi watjaranytja tjiinya ngurrangka pitjangu nyinarranyangka. **2** Nyangka-ya kulira pitjangu yiwarla kaninytjarra yangatjunu ngaralanytja. Puru-ya tuungka yangatjunu ngaralanytja yilkakutarrartu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa watjaranytja. <sup>3</sup> Nyangka-ya wati kutjarra-kutjarralu wati nyumpu warntungka tjitira katingu Tjiitjala ngamu ngarritjunkukitjalu. <sup>4</sup> Palunyalu-ya purtu kulirnu tjarrpaketjalu. Tjiinyamarntu-ya yarnangu pirni tjaawana ngaralanytja. Nyangka-ya parratatiralpi yiwarla katalarra ngarritjunu. Palunyalu-ya yiwarla katalarrangkatjanya yarlapungu Tjiitjanya ngaralanytja, palunyangka katalarra. Palunyalulta-ya warntu purturrungka karrpiralpi wati nyumpu palunyanya tjarutjunu. <sup>5</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya nyakulalpi kulirnu, "Wiya, wati nyarralu-rniya mularrkulira pikarna wiyltjaku." Nyangka wati nyumpungka watjarnu, "Yuwa, Mama Kuurrnganku kalyparringu."

<sup>6</sup> Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu nyinarra kuliranytja, <sup>7</sup> "Wiya-kulila palunyapirinypa watjaranytjamunu. Nyangka wati ngaalu Mama Kuurrnga panyupurangkula watjara. Watilu kamu watjalku Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Ngarna Mama Kuurrtu watjalku kalyparringkutjatjanulu."

<sup>8</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja pinalu-ya kuliranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, "Nyaaku-yan palunyapirinypa kulira?

<sup>9</sup> Wangka nyaapirinypa-rna purtu watjalku? Tjiinya-rna nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna watjalku pika wi-yarringkula pakara warntu mantjira yankutjaku. <sup>10</sup> Tjiinya Mama Kuurrtu-rni mantakutu witurnu.

Palunyanguru-rna Katja Yarnangurrinytjalu nintilu watjara Mama Kuurrnga kalyparrinyangka. Puru-rna ngaanya watjalku mularrnyakutjaku yan.” Nyangkalta wati nyumpungka watjarnu,<sup>11</sup> “Pakala. Warntunku mantjira ngurrakutu mapitja.”

<sup>12</sup> Nyangka wati palunyalu mularrpartu pakarnu warntunku mantjira waarrpungkula yanu ngurrakutu pirlulu-ya nyakulanyangka. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya Mama Kuurrnga marninypungkula watjaranyta, “Wiya, palunyapirinypa-lan kutjuwarra nyakula wantirranytjamunu.”

*Tjiitjalu Liipayinya Yarltingu  
Matjuyuku 9.9-13; Luukaku 5.27-32*

<sup>13</sup> Nyangka Tjiitjanya marlaku yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka-ya yarnangu mingaminga pitjangu lurrpjurringu. Nyangka-tjananya kapi kantilynguru nyinarra nintipungkulanytja.

<sup>14</sup> Palunyalu pakara mapitjalayintjalu nyangu Yalpiyaku katja Liipayinya nyinarranyangka. Tjiinya nyinarra tjimarri yurraranytja kapamanku. Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wanala-rni ngayunya.” Nyangkalta-lu mularrpartu pakara wanarnu.

<sup>15</sup> Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanapayi pirni-ya yanu tjarrpangu Liipayiku ngurrangka. Palunyalu-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka-ya kapamanku tjimarri yurralpayilu puru palyamunu palyalpayi pirnilu lurrpjurringu ngalkulanytja. Tjiinyamarntu-ya pirnilu

Tjiitjanya parrawanarayinkupayi. <sup>16</sup> Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi nyarra Paratji-ya nyinapayilu nyangu Tjiitjalu-tjananya palyamunu pirningka puru kapamanku tjimarri yurralpayingka mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-ya wanalpayi pirninya tjapirnu, "Nyaaku-tjananya kapamanku tjimarri yurralpayingka puru palyamunu palyalpayi pirningka lurrtjurringkula mirrka ngalkula?"

<sup>17</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, "Kutjupalu pika wiyalu yankula tukuta nyakukitjamunu. Ngarna pikatjarralu-ya yanku nyaku. Tjinguru-yan kulira ngayulu-rna pitjangu walykumunu nyinapayinya yarltikitja. Wiya, pitjangu-rna palyamunu pirninya yarltikitja."

*Tjiitjanya-ya Tjapiranytja  
Matjuyuku 9.14-17; Luukaku 5.33-39*

<sup>18</sup> Kutjupayara-ya Tjuunku wanalpayi puru Paratji pirnilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapiranytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu pitjangu Tjiitjanya tjapirnu, "Nyaaku-ya nyuntuku wanalpayilu tirtu mirrka ngalkula? Tjiinya Tjuunku wanalpayi pirnilu puru Paratjiku wanalpayilu-ya mirrka wantirra Mama Kuurrta tjapilpayi."

<sup>19</sup> Nyangka Tjiitjalu wangka kamparntaralpi watjarnu, "Watilunku kurri yarltinyangka yamatji pirnilu-ya lurrtjurringkula pukurltu mirrka ngalkupayi. <sup>20</sup> Nyangka ngula wati palunyanya tjulyara katiku. Palunyangka-ya tjirturu-tjirturulu mirrka ngalkukitjamunu.

Palunyapirinypa-rniya tjulyara katiku. Nyangka-tjuya wanalpayi pirnilu ngalkukitjamunu.”

<sup>21</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kamparntalpa puru watjarnu, “Tjiinya kawutu ngarnmanytjatja yarlarrinyangkalan tiriyalpa kuwarringkatja katalarrawana tjunkukitjamunu. Tjiinya-tjinguru kawutu warrtjupungkunya ngarnmanytjatja palunyalu warntu ngarnmanytjatjanya yilaralpi yarla purlkalku, palunyakutarra. <sup>22</sup> Nyangka-ya tjukurrrpa kutjupanya puru kulila. Tjiinya-lan nanikuurrku minyarra puturlpirinypa kanyilpayi wayinku. Palunyalu-lan wayinpa kuwarringkatja tjutilkitjamunu minyarra ngarnmanytjatjangka. Tjiinya-tjinguru wartunarralku nyangka wayinpa tjutiku wiyarringku. Nyangka minyarra puturlpirinypa warniku wantiku, palunyakutarra. Tjiinya-lan wayinpa kuwarringkatja tjutilku minyarra kuwarringkatjangka. Nyangkalta walykumunu ngarrima.”

### *Waarka-yanyu Palyaranytja Tjurntu Yaka-yakangka*

#### *Matjuyuku 12.1-8; Luukaku 6.1-5*

<sup>23</sup> Nyangka Tjiitjanya-ya mirrka wiirwana mapitjalayintja tjirntu Tjatiti yaka-yakangka. Nyangka-ya wanalpayi pirnilu mantjira mangalkulayintja. <sup>24</sup> Nyangka-ya Paratjilu Tjiitjanya watjarnu, “Nyaaku-ya mirrka yurrara tjirntu yaka-yakangka? Tjiinya-ya waarka palyara. Nyangka Mawutjalu yaka-yakarnu

palunyapirinypa-lan palyantjamaaltu wantirrat-jaku."

<sup>25-26</sup> Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, "Tjukurpa Tayipirrnga-tjarra-part-a-yan nyakunytjamunu? Tjiinya wati palunyanya puru palunyaku yamatji pirninya parltjatjirratja tjarrpangu tiinti miirl-miirlta. Nyangka Tayipirrtu nyuma nyarra Mama Kuurrku nintirnu wantitjanya mantjiralpi ngalangu. Puru palunyaku yamatji pirniku nintirnu. Tjiinya-ya mirrka yaka-yaka ngalangu. Ngarna tiinti miirl-miirlta waarka palyalpayilu-ya ngalkupayi. Palunyanya ngarangu Payatjanya tjurrtjuku puurrpa purlkanya nyinarranyangkalpi."

<sup>27</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranyta, "Tjinguru-yan kulira Mama Kuurrtu tjirntu kutju yaka-yakarnu tjiinya yarnangu pirninya payilkitjalu. Wiya, yaka-yakarnu waarkatjanu-lan nyinarra palyarritjaku.

<sup>28</sup> Nyangka-rna Katja Yarnangurrinytjanya puurrpa purlkanya nyinarra. Palya-rna watjalku tjirntu yaka-yakangkatarrartu-ya kutjupa-kutjupa palyaratjaku."

### 3

#### *Wati Mara Ngarlturrrpa Walykumunurnu Matjuyuku 12.9-14; Luukaku 6.6-11*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjanya puru yanu tjurrtjungka tjarrpangu. Palunyalu nyangu wati mara ngarlturrrpa nyinarranyangka. <sup>2</sup> Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu nyinarra Tjiitjanya yurakanyiranytja tjiinya tjirntu Tjatiti

yaka-yakangka pika wiirrunnyangka payilkitalu.<sup>3</sup> Nyangka Tjiitjalu wati mara pikatjarrangka watjarnu, "Pakara pitja." Nyangka pakara pitjangu ngarangu.<sup>4</sup> Nyangka-tjananya tjapirnu, "Watjala-rni. Mawutjaku wangkamunta ngarala tjirntu miirl-miirlta-lan pikatjaraltjaku puru mirrirntankutjaku? Wiya-tjinguru ngarala tjiinya-lan yirringkara wankarunkutjaku."

Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja.<sup>5</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya parranyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu walykurringu tjinyamarntu-ya kururnmaaltu wati pikatjarraku ngarlturnringkula kuliranytjamunungka. Palunyalu wati palunyanya watjarnu, "Maranku wirrmirala." Nyangka mularrpartu wirrmirarnu. Nyangkalta walykumunurringu.<sup>6</sup> Nyangka-ya Paratji pirnilu Tjiyuku tjurrtju wantirra yanu puuripa Yarataku yamatji pirningka lurrtjurringu. Palunyalu-ya tjumaranytja Tjiitjanya mirri pungkukitjalu.

### *Tjiitjalu Pikitjarra Pirninya Pampura Wiirrunnytja*

#### *Matjuyuku 4.23-25; Luukaku 6.17-19*

<sup>7</sup> Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanapayi pirninyatarrartu yanu kapi Kalalilakutu. Nyangka yarnangu pirnilu-ya wanarnu. Tjiinya-ya ngurra Kalalilanguru puru Tjutiyalanguru,<sup>8</sup> puru Tjurutjamalanguru, puru Yitumiyalangurutarrartu-ya pitja-pitjangu. Puru-ya kapi Tjuutanta kakarraranguru puru ngurra Tayala Tjaatanta yitinguru pitjangu

Tjiitjanya nyakukitja. Tjiinyamarntu-ya kulirnu yayirnintjulu kutjupa-kutjupa palyaranyangka. <sup>9</sup> Palunyangka-ya yarnangu mingapirinypa parrangarangu. Nyangka Tjiitjalu watjarnu palunyaku wanpalpayilu-ya pawurrpa mantjira katirra ngamu ngaratjunkutjaku, yarnangu pirnilu-ya parrayutjultjakutarra. <sup>10</sup> Tjiinya Tjiitjalu yarnangu pirni pampura wiirruranytja. Nyangka pikatjarra kutjupatjarralu-ya yurntuyurnturanytja pampulkitjalu. <sup>11</sup> Nyangka yarnangu mamutjarralu-ya Tjiitjanya nyakula pupakatirranytja. Palunyalu mirrarra watjaranytja, “Nyuntunyan Mama Kuurrku Katja.”

<sup>12</sup> Nyangka Tjiitjalu mamu pirninya mulamulalu yaka-yakarnu palunyapirinypa-ya parrawatjantjamaaltu wantirratjaku.

*Tjiitjalu-tjananya Tjukurrrpa Watjalpayi 12-pa  
Miraṭjunu*

*Matjuyuku 10.1-4; Luukaku 6.12-16*

<sup>13</sup> Nyangka Tjiitjanya purlingka tatirnu. Palunyalu wati-tjananya yarltingu. Nyangkaluya pitjangu. <sup>14</sup> Palunyangka Tjiitjalu wati 12-pa-tjananya ngurrkarntanu tjukurrrpa-ya watjaratjaku. Palunyalu watjarnu, “Yuwa, ngurrkarntanu-tjananyarnanta lurrtjurringkula-rniyan parrapitjalayinkutjaku. Puru-tjananyarnanta witulku tjukurrrpa-yan parrawatjaratjaku <sup>15</sup> puru mamu tjirtiratjaku.”

<sup>16</sup> Wati ngaanya-tjananya ngurrkarntanu: Tjayimannga nyarra Tjiitjalu Piitanya tjapirnu, palunyanya. <sup>17</sup> Tjapatiku katja kutjarra

Tjayiminya-pula Tjuunnga. Tjiinya Tjiitjalu-pulanya yini tjapirnu Pawunurrtjinya. Tjiinyanyu wati wanangarapirinya — waarrpungkula mirrparnarriipayi.<sup>18</sup> Puru Yanturunya, Pilupanya, Paatjaluminya, Matjuyunya, Tumutjunya, Yalpiyaku katja Tjayiminya, puru Tjatiyanya. Puru Tjayimannga nyarra mantaku wangkapayinya.<sup>19</sup> Puru Tjuuta-Kariyarrnga tjiinya Tjiitjanya yintjanulu nintirnu, palunyanya.

*Tjiitjanya-ya Watjaranytja Mamutjarralunyu Palyaranytja*

*Matjuyuku 12.22-32; Luukaku 11.14-23; 12.10*

<sup>20</sup> Nyangka Tjiitjanya yanu ngurraku. Nyangka-ya yarnangu pirnilu puru wanarnu yangatjunu. Nyangka Tjiitjalu puru wanapayi pirnilu-ya purtu kulirnu mirrka ngalkukitjalu.<sup>21</sup> Nyangka palunyaku ngunytju marlanypirttarra kulira pitjangu Tjiitjanya ngamulu miranykanyilkitja. Tjiinya-ya kulirnu yarnangu pirnilu-ya watjaranytja kata kurrarringkutja.

<sup>22</sup> Nyangka-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayi Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya watjaranytja, "Wiya, Tjiitjalu mamu pirninya tjirtira mamuku puurrrpa yini Piitjapultu kanyiranyangka."<sup>23</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya yarlirralpi watjarnu, "Wiya-kulila Tjayitintu tjirttilkitjamunu Tjayitinnga pakara kukurraaltjaku.<sup>24</sup> Tjinguru puurrrpa kutjupalu ngurra pirninya kanyinma.

Nyangka-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, mirrirringkula-wanalku-ya wiyarriku. <sup>25</sup> Nyangka palunyapirinypartu yungarrapirtlu-yanku ngaparrku-ngaparrkulu pungkula-wanalku wiyarriku. <sup>26</sup> Nyangka-tjinguru Tjayitintu-yanku tjarrarringkulalpi pika pungama. Wiya, tirtu-ya nyinarrawanalkitjamunu wiyarriku.”

<sup>27</sup> Nyangka puru Tjiitjalu wangka kamparn-taralpi watjarnu, “Tjiinya kutjupalu kamu tjarrpaku mulyatarriku wati nganyirri purlkaku ngurrangkatja. Ngarna wati palunyanya kar-pilku tjunkulalpi tjarrpaku mulyatarriku.”

<sup>28</sup> Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, “Kulinma-ya ngaanya. Mama Kuurrnga-tjanampa kalyparriku palyamunu palyalpayiku puru tjalkirr-tjalkirrpa watjalpayiku.

<sup>29</sup> Nyangka kutjupalu Kuurti Walykumununya panypurangku watjalku. Nyangka Mama Kuurrnga-ra kalyparrikitjamunu.” <sup>30</sup> Tjiinya Tjiitjalu palunyapirinypa watjaranytja tjiinyamarntu-ya watjaranytja Tjiitjanyanyu mamutjarra nyinarranytja, palunyangka.

### *Tjiitjaku Ngunytju Puru Marlanypirti Matjuyuku 12.46-50; Luukaku 8.19-21*

<sup>31</sup> Nyangka-ya Tjiitjaku ngunytju puru marlanypirti pitjangu yiwarla yilkaku ngaralanytja. Palunyalu-ya wangka nintira-wanarnu Tjiitjanya-tjananya pakara wangkatjaku. <sup>32</sup> Palunyangka-ya Tjiitjanya parranyinangu yangatjunu kanyiranytjatjanulu watjarnu, “Kulila. Nyuntuku ngunytju puru

marlanypirti-ya yilkaku ngarala nyuntula wangkakitja."

<sup>33</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Ngananya-tjuya ngunytju marlanypirti?"

<sup>34</sup> Nyangka-tjananya yarnangu nyarra parranyinarranytjanya parranyakulalpi watjarnu, "Ngaanya-tjuya ngunytju puru marlanypirti nyinarra. <sup>35</sup> Tjiinya Mama Kuurrku wangka wangarnarralu kulira palyalpayi, palunyanya-tjuya ngayuku kurta, tjurtu ngunytjupirti nyinarra."

## 4

### *Tjukurrpa Yurninytjarra Matjuyuku 13.1-9; Luukaku 8.4-8*

<sup>1</sup> Nyangka puru Tjiitjalu-tjananya yanu nintipungkulanytja kapi kantilytja. Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrangururrtjunu kanyiranytja. Nyangka pakaralpi pawurrpangka tatirnu nyinarranytja. Pawurrrpa palunyanya kapinkga ngaralanytja. Nyangka-ya yarnangu pirninya kapi kantilywana ngaralanytja.

<sup>2</sup> Nyangka-tjananya tjukurrpa kamparntalpa pirni watjaranytja.

<sup>3</sup> "Kulila-ya. Wati ngaalu yanu yurninypa parrawarnirranytja manta tjawarnu wantitjalu.

<sup>4</sup> Nyangka yurninypa kutjupatjarra-ya punkarnu yiwarraangka. Nyangka tjurlpulu-ya pitjangu ngalangu wiyarnu. <sup>5</sup> Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta purlitjarrangka. Nyangka yukiri waarrpungu pakarnu tjiinyamarntu manta kurlunypa

ngaralanyangka. <sup>6</sup> Nyangka tjirntulu pakaralpi kampangu pikirnu. Tjiinyamarntu-ya marrpuri lingkirrtu walatjunkutjamunurtu. <sup>7</sup> Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu tjilktjilka ngarapayingka. Nyangka tjilka-tjilkalu pakaralpi yukiri yangatjunu kanyiranytja. Nyangka purtu pakara purlkarringkulanytja. Palunyalu mirrkatjarrarringkutjamaalpartu. <sup>8</sup> Nyangka yurninypa kutjupatjarranya-ya punkarnu manta walykumunungka. Nyangka yukiri pakaralpi purlkarringu. Palunyalu-ya mirrkatjarrarringu. Nyangka kutjupatjarralu-ya mirrka kurlunypa kanyirnu. Nyangka kutjupatjarralu purlka-purlka. Nyangkalta kutjupatjarralu purlkanya mularrpa kanyirnu.”

<sup>9</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitalu.”

*Tjukurrrpa Kamparntalpa-ya Purtu Kuliranytja  
Matjuyuku 13.10-17; Luukaku 8.9-10*

<sup>10</sup> Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinaranytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa kulintjatjanu pitjangu lurrtjurringu wanalpayi 12-pangka. Palunyalu-ya Tjiitjanya tjapirnu tjukurrrpa-tjananya watjara yartakankutjaku. <sup>11</sup> Nyangka-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrtutjananyanta wangka kumpiltatja watjalku yartakanku tjiinya-tjananyanta puurrarringkula kanyilkitalu. Nyangka-ya kutjupatjarralu tjukurrrpa kamparntalpakutju kulinma.

<sup>12</sup> ‘Yarnangu palunyalu-ya kulilkku-kulilkku purtu tjukarurrulkku wantiku.

Tjiinya-ya Mama Kuurrtakutu pinkurraalkitja-munu  
kalyparritjaku-tjanampa.' "

*Tjukurrpa Yurninytjarranya Watjarnu  
Yartakanu Matjuyuku 13.18-23; Luukaku 8.11-15*

<sup>13</sup> Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, "Purtu-watjala-yan tjukurrpa palunyanya kulira? Yaaltji-yaaltjilunyka-yan kutjupatjarra kulinma?" <sup>14</sup> Kulila-ya. Mama Kuurrku tjukurrpa watjalpayinya tjiinya yurninypa warnipayinyapirinypa. <sup>15</sup> Nyangka yarnangu kutjupatjarra-ya tjiinya yurninypa yiwarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kulilku. Palunyangkartu-tjananya Tjayitintu pitjaku pina kuwartjingalku. Nyangka-ya watatjarriku. <sup>16</sup> Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa purlitjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi pukurlarriku. <sup>17</sup> Palunyalu-ya mula-mulalu kurrunta tjarrpatjunkutjamaaltu wantiku. Palunyalu-tjinguru-ya tjirturu-tjirtururriku. Purutjinguru-ya pikatjarrarriku. Tjinguru-tjananya yanyanarringama wanaranyangkaya. Nyangkalta-ya wanantjamaalarriku. <sup>18</sup> Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa tjlka-tjilkatjarrangka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrpa kuliralpi mula-mularriku. <sup>19</sup> Palunyalu-ya wanaranytjalu tirtu kulinma mantangkatjaku. Nyangka tjimarrilu, puru yulytja walykumunulu, puru kutjupa-kutjupalutarrartu-tjananya

kuwartjingalku. Nyangka-ya Mama Kuurrku wangkaku watatjarriku. Palunyalu-ya waarka walykumunu palyalkitjamunu. <sup>20</sup> Nyangka yarnangu kutjupatjarranya-ya tjiinya yurninypa manta walykumunungka punkarnu, palunyapirinypa. Tjiinya-ya tjukurrrpa kulilku mula-mularriku. Palunyalulta-ya Mama Kuurrku waarka palyanma. Tjiinya-ya kutjupatjarralu kurlunypa palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlka-purlka palyanma. Nyangka-ya kutjupatjarralu purlkanya mularrrpa palyanma.”

*Tjukurrrpa Tilitjarra  
Luukaku 8.16-18*

<sup>21</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa kutjupa kamparntalpa watjarnu, “Kutjupalu lantanpa tiliralpi kumpitjunkukitjamunu puukangka puru piirrpa kaninytjarra. Wiya, katu ngaratjunku. <sup>22</sup> Palunyapirinypa Mama Kuurrtu wangka kumpilpa kanyiranytjatjanulu watjalku yutilku. Nyangkalta-ya pirnilu kulilku. <sup>23</sup> Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulilkitjalu.”

<sup>24</sup> Nyangka-tjananya tirtu watjaranytja, “Yatatjura-ya ngaanya kulila. Tjinguru-yan yarnangu kutjupanya nyakula watjanma. Wiya, Mama Kuurrtu-tjananyanta ngula ngaparrtjika wayirntaralpi puntulku watjalku. <sup>25</sup> Nyangka-tjinguru-tjun wangkaku nintirringku. Wiya, Mama Kuurrtunta puru yirringkanku. Nyangkan ninti purlkarringku. Nyangka-tjingurun nintirrikitjamunu. Wiya, Mama

Kuurrntunta pina kuwartjingalku. Nyangkan watatjarringku nyinama.”

*Yukiri Yungarra Pakantja*

<sup>26</sup> Nyangka-tjananya Tjiitjalu tjukurrpa kutjupa watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. Tjukurrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku. Tjiinya wati ngaalu yurninypa parrawarnirranytja manta tjawarnu wantitjalu.

<sup>27</sup> Palunyalu mungarringkula kunkunpa ngarirra tjirnturringkula kutjupa-kutjupa palyaranytja. Tjirntu kutjupa tjirntu palunyapirinymara-wanaranytja. Parturtu wati palunyanya ngurrpa yurninytjanu yukirirritjaku. <sup>28</sup> Tjiinya yukiri yungarranku pakalpayi. Puru nyarlpitjarrarringkupayi. Palunyatjanu mirrkatjarrarriku. <sup>29</sup> Nyangka mirrka palunyanya yurnmirriku. Palunyangkalta watilu-ya pitjaku katapungkula yurranma.”

*Tjukurrpa Yurninypa Kurlunytjarra*

*Matjuyuku 13.31-32, 34; Luukaku 13.18-19*

<sup>30</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka ngaapirinypa ngaraku. <sup>31</sup> Tjiinyakurlu watilu yurninypa kurlunypa mantjira kati mantangka tjawala tjurra. <sup>32</sup> Nyangkakurlu yurninytjanu pakala. Palunyalukurlu purlkarringkulalpi purlkurnpa purlkanya ngarama. Nyangkakurluya tjurlpu kutjupa-kutjupalu pitja manngu palyala nyinama, palunyapirinypa.” <sup>33</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kutjupatjarra palunyapirinypa watjaranytja. Wangka

purlkanya-tjananya watjantjamaaltu wantipayi purtu-ya kuliltjakutarra. <sup>34</sup> Tjukurrrpa kamparntalpakutju-tjananya yarnangu pirningka watjalpayi. Palunyalu kutjurringkula nyinarranytjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjara yartakankupayi.

*Tjiitjalu Kapi Pirriya Marrkurnu  
Matjuyuku 8.23-27; Luukaku 8.22-25*

<sup>35</sup> Nyangka mungarrtjirrinyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirningka watjarnu, "Kapiwana-la yarra kutjupa kantilykutu."

<sup>36</sup> Nyangka-ya wanalpayi pirninya tatirnu pawurrpa nyarra Tjiitjanya nyinarranytjala. Palunyalu-ya yarnangu pirninya-tjananya wantirra yanu. Nyangka pawurrpa kutjupatjarratarrartu-ya yanu. <sup>37</sup> Nyangkalta pirriya purlkanya ngalyakukurraaralpi kapi yurritjingaranytja. Nyangka pawurrpangka tjarrparranytja. Nyangka nguwanpa tjarrpangu kapi kaninytjarra.

<sup>38</sup> Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka marlarrku kunkunpa ngarrirranytja kata pangkungka tjunkulalpi. Nyangka-ya wanalpayi pirlilu wankaralpi watjarnu, "Puurr, nyuntulu-partan watatja ngarrirra? Kapingka-lan tjarrpaku mirrirriku."

<sup>39</sup> Nyangka Tjiitjalu pakaralpi pirriya watjarnu, "Yatarnarri." Palunyalu watjarnu, "Kapi, yurrimaalarri." Nyangka mularrpartu pirriya yatarnarringu. Nyangka kapi yurrimaalarri ngaralanytja. <sup>40</sup> Nyangka Tjiitjalu wanalpayi pirningka watjarnu, "Wiya, nyaaku-yan ngurluringkula? Tirtu-munta-rniyan puurlpa kulira?"

<sup>41</sup> Nyangka ngurluny-ngurlunyarringkulalpi-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Wati ngaanya nyaapirinya? Tjiinya pirriyalu kapilutarrartuya wangka kutju kulirnu.”

## 5

### *Wati Mamutjarra Pulpangka Nyinapayinya Matjuyuku 8.28-34; Luukaku 8.26-39*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanipayi pirninya-ya kapi Kalalilawana puru mapit-jalayirnu yitipirringu yiwarla Karatjanya ngar-alanyangka. <sup>2</sup> Nyangka Tjiitjanya tjarungar-alanyangkartu wati kutju pulpa mirri tjunkupayinguru waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya mamutjarra. <sup>3</sup> Palunyatjanu pulpa mirri tjunkupayingka nyinapayi. Nyangka-luya purtu karrpira wantipayi. <sup>4</sup> Tjiinya mara tjinatarrartuya rankapungka karrpira wantipayi. Nyangka tirtu kartarntankupayi. Tjiinya-ya purtu kulira witurrpungkula kanyilkitalu witu-witu purlkanyatjaro. <sup>5</sup> Nyangka karlarla puru mungangka wati palunyanya tirtu parrangarapayi pulpa mirri tjunkupayiwana. Purliwanatarra mirrarra yungarralu katapungkupayi purli yiringka.

<sup>6</sup> Palunyalu tiwangururtu Tjiitjanya nyakula ngalyakukurraarnu pupakatirralpi <sup>7</sup> mirrangu watjarnu, “Tjiitja, nyuntulun mularrrpa Mama Kuurrku Katja. Wanti-rni warukutu wituntjamaittu.” <sup>8</sup> Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja mamu pakaltjaku. Palunyanguru palunyapirinya watjaranytja.

<sup>9</sup> Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Yinin ngananya?”

Nyangka watjarnu, “Wiya, ngayuku yini Pirnipurlkanya. Tjiinya-latju pirnipurlka nyinarrna.” <sup>10</sup> Nyangka wati palunyalu kurru-nutarra tjapiranytja Tjiitjalu mamu palunyanya-tjananya ngurra kutjupaku wituntjamaaltu wantitjaku.

<sup>11-12</sup> Nyangka-ya mamu pirlilu yulatjarralu watjarnu, “Piki-pikikutu-lanyatju witula. Palunyangka-latjuyi kukurraala tjarrpa.” Tjiinya piki-piki pirlilu-ya ngarala yukiri ngalkulanytja purli katalarra. <sup>13</sup> Nyangka mularrrpartu Tjiitjalu mamu pirninya witurnu. Nyangka-ya kukurraarnu pikipikingka kurrutjarrpangu. Nyangka-ya pikipiki pirninyartu, tjiinya 2,000-pa, kuwar-kuwararringkula kukurraarnu. Wararranguru-ya pitjalayirnu kapi purlkanyangka tjarrpangu mirrirringu.

<sup>14</sup> Nyangka-ya pikipiki miranykanyilpayilu nyakula ngurlu kukurraarnu pirningka-tjananya parrawatjaranytja yiwarlawanalu puru ngurra kurlunywanalu. Nyangka-ya yarnangu pirlilu kulira yanu nyakukitja. <sup>15</sup> Palunyalu-ya nyangu wati palunyanya Tjiitjala ngamu nyinarranyangka. Tjiinya kata walykumunurringkulalpi warntu tjarrpatjunu kanyiranytja. Nyangka-ya nyakulalpi ngurlurringu. <sup>16</sup> Nyangka nyarra kurranyulu-ya nyangu, palunyatjintu-tjananya tjakultjunu tjiinya wati mamutjarranya walykumunurringu puru pikipiki wiyarrinyangka.

<sup>17</sup> Nyangkalta-ya watjarnu Tjiitjalu-tjanampa ngurra wantirra yankutjaku.

<sup>18</sup> Nyangka Tjiitjanya pawurrpangka matatiranyangkartu wati nyarra mamutjarralpi nyinapayilu tjapirnu, “Yanku-munta-rnanta nyuntulawana?”

<sup>19</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, marlaku mapitja nyuntuku yungarrapirtikutu. Palunyalutjananya tjakultjurra Mama Kuurrtunta walykumununnyangka. Tjiinyanku nyuntuku mularrpa ngarlurringu.”

<sup>20</sup> Nyangka mularrpartu yanu ngurra Tawunpa 10-tjarralawanalu parrawatjaranytja tjiinya Tjiitjalu-lu walykumununnyangka. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kuliranytja.

### *Tjaaraku Yurntalpa Puru Minyma Kapa Pikat-jarra*

#### *Matjuyuku 9.18-26; Luukaku 8.40-56*

<sup>21</sup> Nyangka Tjiitjanya-ya pawurrpangka tatira kapiwana marlaku yanu. Pitjalayirnu, kantilypa kutjupaku parrapitjangu. Nyangka-ya yarnangu pirni pitjangu parrangururrtjunu kanyiranytja.

<sup>22</sup> Nyangka wati kutju yini Tjaarakanya tjiinya tjurrtjungka-tjananya kanyilpayi waalkarrara pitjangu. Palunyalu Tjiitjanya nyakulalpi pupakatingu palunyaku tjinangka. <sup>23</sup> Palunyalu kurruutarrartu watjarnu, “Wiya, ngayuku yurntalpa pika purlkanya ngarirra mirrirrikitja. Nyangka-muntan pitjaku pampulku wankalku?”

<sup>24</sup> Nyangkalta kulira lurrtjurringkula yanu. Nyangka-ya yarnangu minga-mingalu parrayangatjura makatirrayintja.

<sup>25</sup> Nyangka minyma kapa pikatjarralutarrartu wanaranytja. Tjiinya pikatjarra tirtu nyinarranytja kurli 12-pa. <sup>26</sup> Tjiinya tukuta pirninya payipungu-payipungu tjimarri wiyarnu. Nyangka-luya purtu wiirruranytja. Nyangka-ra pika purlkarringu ngaralananytja. <sup>27</sup> Nyangkalta minyma palunyalu Tjiitjanyatjarra kulirnu. Palunyalu-tjananya yarnangu pirningka lurrtjurringu marlawanalu wanaralpi Tjiitjaku kawutu pampurnu. <sup>28</sup> Tjiinya yungarralunku kuliranytja, “Tjinguru-rna warntukutju pampulku. Nyangkalta-rni pika wiyarringku.”

<sup>29</sup> Nyangka kawutu pampunyangkartu pika wiyarringu. Nyangkanku yungarralu mirarnu pika-lu wiyarrinyangka. <sup>30</sup> Nyangka Tjiitjalu pinkurraaralpi watjarnu, “Nganalu-tju warntu pampurnu?” Tjiinyamarntu mirarnu yayirnintjulu wiirruntjalu.

<sup>31</sup> Nyangka-ya wanapayilu watjarnu, “Wiya, yutjurnunta-ya kanyira. Ngurrpa-latju. Nganalunta pampurnu?”

<sup>32</sup> Nyangka Tjiitjalu tirtu parranyakulanytja, “Nganalu-rni pampurnu?” <sup>33</sup> Nyangka minyma palunyalu kulirnu pika-lu wiyarrinyangka. Palunyalulta tiltirr-tiltirrpaa pitjangu pupakatingu. Palunyalunku watjarnu, “Wiya, pika-rna wiyarrikitalpu pampurnu. Nyangka-rni waarrpungkulalpi wiyarringu.” <sup>34</sup> Nyangka Tjiitjalu ngarlurringkulalpi watjarnu, “Yuwa, ngayuku-tjun mula-mularringu. Nyangkanta

pika wiyarringu. Kururnpa raparrinytjatjanu mapitja. Pikanta mularrpa wirrurringu.”

<sup>35</sup> Nyangka ngarala watjaranyangkartu tjukurrtjarra-ya waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya Tjaarala watjarnu, “Wiya, wortalpitjanun purrkutjarrarringu. Nyangka wantirra ngurraku wirrtjala.”

<sup>36</sup> Nyangka Tjiitjalu kulirnu wantirralpi Tjaarala watjarnu, “Wiya, tjirturu-tjirtururrinytjamaaltu ngayunya-rni mularrkulinma.” <sup>37</sup> Nyangka Piitanya, Tjayiminya palunyaku marlanypa Tjuunngakutju-tjananya yarltirra yanu. <sup>38</sup> Pitjalayirnu-ya wati purrkutjarraku ngurrangka waalkarrarnu. Palunyalu-ya kulirnu mirrarra yularranyangka. <sup>39</sup> Nyangka Tjiitjanya tjarrparra parrapitjangutjananya watjarnu, “Nyaaku-yan mirrarra yularra? Tjilku palunyanya mirrimaalpa, kunkunpa ngarirra.”

<sup>40</sup> Nyangka-ya kuliralpi tjalkirr-tjalkirrpa yikarringu. Nyangka-tjananya yurirlkutu witurnu. Palunyalu purrkutjarra-pulanya puru wanalpayi marnkurrnga yarltirralpi tjarrpangu tjilku mirri ngarirranyangka. <sup>41</sup> Parrapitjangu mara mantjiralpi watjarnu, “*Talitja kumi.*” Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Tjilku ngana, pakala.” <sup>42</sup> Nyangka mularrpartu pakarnu. Palunyalu paltjura parrapitjalayintja. Tjiinya tjilku palunyanya tjirrarnka kurli 12-pa nyinarranytja. Nyangka-ya nyakulalpi kata paarnarrarnu. <sup>43</sup> Nyangka Tjiitjalu-pulanya mama ngunytju mula-mulalu yaka-yakarnu

kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku. Puru-pulanya watjarnu mirrka-ra nintiltjaku.

## 6

*Tjiitjaku Ngurrangkatja-ya Mula-mularringkutjamunurtu  
Matjuyuku 13.53-58; Luukaku 4.16-30*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wantirra yanu ngurra yungarrakutu. Nyangka-ya wanalpayi pirninyatarrartu lurrtjurringkula yanu. <sup>2</sup> Nyinarrayirnu-ya Tjatitirringu. Nyangka tjirntu yaka-yakangka Tjiitjanya tjarrpangu tjurtjungka. Palunyalu-tjananya nintipungkulanytja. Nyangka-ya kata paarnarrarnu kulinranytja. Palunyalu-ya watjaranytja, "Wiya, nganalu-lu nintipungu? Tjiinya ninti purlkanya mularrpa. Palunyalu yayirninytjulu kutjupakutjupa palyara. <sup>3</sup> Wiyalpinyu Miriku katja, yiwarla palyalpayinya? Puru Tjayimiku, Tjawutjaku, Tjuutaku, Tjayimanku kurta. Puru palunyaku nyarrumpa-ya ngurra ngaangka nyinarra." Tjiinya-ya Tjiitjaku mula-mularringkutjamalnu wantingu.

<sup>4</sup> Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjarnu, "Tjiinya ngurra kutjupangkatjalu-ya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayinya marninpungkupayi. Nyangka-ya ngurra yungarrangkatjalu marninypungkukitjamunu."

<sup>5</sup> Nyangka ngurra palunyangka Tjiitjalu yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyantjamaaltu wantingu. Ngarna pikatjarra marnkurr-marnkurrpa pampurnu wiirrurnu. <sup>6</sup> Palunyalu

kata paarnarrarnu kuliranytja tjiinyamarntu-ya mula-mularringkutjamunungka.

*Tjiitjalu-tjananya Wanapayi 12-pa Witurnu  
Matjuyuku 10.5-15; Luukaku 9.1-6*

Palunyanguru Tjiitjanya yanu yiwarla kurlun-  
ypa pirniwana parrapitjalayintja. Palunyalu-  
tjananya nintipungkulanytja. <sup>7</sup> Palunyalu-  
tjananya wanapayi 12-nya yarlirralpi nintirnu  
mamu-ya tjirtiratjaku. Palunyalu-tjananya  
kutjarra-kutjarra witulkitjalu <sup>8</sup> watjarnu,  
“Yalatja-ya yankukitjalu kutjupa-kutjupa  
katintjamaaltu wantima. Wanakutju-  
ya murrutjunkula katirrayinma. Mirrka,  
kaliki, tjinarritarrartu katirranytjamaaltu  
wantima. <sup>9</sup> Palya-yan tjinapuunpa tjarrpatjura  
kanyinma. Palunyalu-ya tjaarnpa kutjupa  
ngulaku katirranytjamaaltu wantima.”  
<sup>10</sup> Puru-tjananya watjarnu, “Pitjalayilku-yan  
yiwarlangka tjarrpaku. Nyangka-tjananyaanta  
kutjupalu nyakulalpi yarltilku ngurrangka  
tjarrpatjunku. Nyangka-ya nyinarrayila yalatja  
yankukitjalukutju wantirra yarra. <sup>11</sup> Pitjalayilku-  
yan yiwarla kutjupangka tjarrpaku. Nyangka-  
tjingurunta-ya yarlirra tjarrpatjunkukitjamunu,  
puru tjukurrpa kulilkitjamunu. Nyangka-  
ya wantirra yankukitjalu manta tjinangkatja  
pata-patala. Nyangka-yayi nyawa kulila Mama  
Kuurrnga-tjanampa mirrparnpa nyinarra.”

<sup>12</sup> Nyangkalta-ya yanu parrawatjaranytja  
palyamunu-ya wantirralpi pinkurraaltjaku.  
<sup>13</sup> Mamutarrartu-ya tjirtiranytja. Palunyalu  
pikatjarra-tjananya uylta nyirtira wirruranytja.

*Puurrpa Yaratalu Purtu Kuliranytja  
Matjuyuku 14.1-2; Luukaku 9.7-9*

<sup>14</sup> Nyangka puurrpa Yaratalu kulirnu tjukurrrpa Tjiitjanyatjarra ngurra pirniwanalu-ya parrawatjaranyangka. Tjiinya-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wati ngaanya-kulila Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Palunyatjanulu yayirnintjulu kutjupa-kutjupa palyara.”

<sup>15</sup> Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya, wati Layirrtjanyatarrartu mantakutu marlaku pitjanytja.”

Nyangka-ya kutjupatjarralu watjaranytja, “Wiya-tjinguru Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutjupanya yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi-ya nyinarranytja, palunyapirinypa.”

<sup>16</sup> Nyangka Yaratalu kuliralpi watjarnu, “Wiya, palunyanya Tjuunnga kapingka tjarrpatjunkupayinya. Tjiinya-rna watjarnu warrmarla kutjulu kata katapungkutjaku. Nyangka palunyanya mirritjanu wankarringu.”

*Tjuunnga-ya Mirrirntau  
Matjuyuku 14.3-12*

<sup>17-18</sup> Nyangka kutjulpirtu Yaratalunku marlanypa Pilupaku kurri yini Yaratianya mulyatarringsu kanyiranytja. Nyangka Tjuuntu Yaratanya tirtu watjaranytja, “Wiya, palyamunulun minyma palunyanya kanyira.” Palunyangka Yaratalu warrmarla-tjananya witurnu Tjuunnga-ya tjulyara tjayilpangka

tjarrpatjunkutjaku. Nyangka-ya mularrpartu tjulyarnu tjarrpatjunu.

<sup>19-20</sup> Nyangka Tjuunnga tjayilpangka nyinarranyangka minyma Yaratiyalu yanyan-yanyantu mirritjuranytja. Palunyalu purtulirringkulanytja palunyaku kurrilu paalytjura kanyiranyangka. Tjiinya Yaratalu nintilu kuliranytja Tjuunnga tjukarurru nyinarranyangka. Palunyalu-lu miranykanyiranytja. Palunyalu tjayilpangka tjarrparra kulilpayi Tjuuntu tjukurrpa watjaranyangka. Palunyalu kutjarra-kutjarra kuliranytja.

<sup>21</sup> Nyangka ngarangu yarnangu pirninya-ya pukurlarrirra kuliratjaku tjiinya Yaratanya kutjulpirtu yirti ngarrinnytjanya. Nyangka-ya mirrka purlkanya-tjanampa palyarnu pitjala-ya ngalkutjaku. Nyangka-ya kapamanpa puurrpa purlkanyalu, puru warrmarla puurrpa pirnilu, puru wati purlkanya pirni Kalalila nyinapayilu pitjangu-ya mirrka ngalkulanytja. Palunyangkartu Yaratiyaku-ra ngarangu Tjuunnga-lu mirrirntankutjaku. <sup>22</sup> Tjiinya palunyaku yurntalpa pitjangu nyarnpirranytja. Nyangka Yaratalu-ya nyakulalpi pukurlarringu. Palunyalu kungka palunyanya tjapirnu, "Nyaapirinykun mukurringkula? Nintilku-rnanta kutjupa-kutjupaku-rnin ngatjinnyangka. <sup>23</sup> Tjiinyan puurrarringkulalpitarrartu yarnangu kutjupatjarra kanyilku. Nyangka ngayulu-rna kutjupatjarranya kanyinma. Tjiinya Mama Kuurrta mirangka-rnanta watjara."

<sup>24</sup> Nyangka kungka palunyalu yanu ngunytjunku tjapirnu, "Ngunytju, nyaapirinyku-rna

ngatjilku?"

Nyangka watjarnu, "Tjuunnga nyarra kappingka tjarrpatjunkupayiku kataku ngatjila."

<sup>25</sup> Nyangka waarrpungu mawirrtjarnu Yaratala watjarnu, "Kuwarrinyartu-rni Tjuunku kata purlayirrpangka kati nintila."

<sup>26</sup> Nyangka Yaratalu kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Tjiinya kulirnu, "Wartalpitjanurna pirningka mirangka kalkurnu wantingu."

<sup>27</sup> Nyangkalta warrmarla kutju witurnu yankula Tjuunku kata katapungkula katirra nintiltjaku. Nyangka mularrpartu yanu tjayilpangka tjarrparralpi kata katapungu.

<sup>28</sup> Palunyalu purlayirrpangka katingu-ra nintirnu. Nyangkalta palunyaku ngunytjuku makatingu nintirnu. <sup>29</sup> Nyangka-ya Tjuunku wanapayi pirnilu kulira pitjangu mirri mantjira katingu pulpangka tjarrpatjunu.

*Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa Parlajarnu  
Matjuyuku 14.13-21; Luukaku 9.10-17; Tjuunku 6.1-14*

<sup>30</sup> Nyangka tjukurrpa watjalpayi pirninya-ya marlaku pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjala tjakultjunu tjiinya-ya pikatjarra pampura wi-irruranytjatjanulu, puru mamu tjirtintjatjanulu. <sup>31</sup> Nyangka Tjiitjalu puru wanapayi pirnilu-ya purtu kuliranytja mirrka ngalkukitjalu. Tjiinyamarntu-ya pirnipurlka mapitjala pitjalanytja. Nyangka Tjiitjalu wanapayi pirninya watjarnu, "Yarra-la mawurntalpa nyinama. Nyangka-yayin nyina palyarriwa."

<sup>32</sup> Nyangkalta-ya pawurrpangka tatira yanu mayu-mayu nyinakitja.

<sup>33</sup> Nyangka yarnangu pirnilu-ya nyangu Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartuya pawurrpangka yanu palunyangka. Palunyalu-ya kapi kantilywana kukurraarnu ngarnmanyarrikjtja. Nyangka-ya puru yiwarla kutjupa-kutjupanguru wanarnu. Pitjalayirnuya, ngarnmanyarringu ngaralanytja.

<sup>34</sup> Nyangka Tjiitjalu tjarungaralalpi nyangutjananya mingapirinypa ngaralanyangka. Palunyalu-tjanampa kururnpa ngarluturringu. Tjiinyamarntu-ya mungutjapirinypa ngarala purtu kuliranytja. Tjiinyakurlu-ya tjiipu pirnilu purtu kulinma miranykanyilpayilu-tjananya wantirra yankunyangka, palunyapirinypa. Nyangkalta-tjananya kutjupa-kutjupa nintipungkulayirnu <sup>35</sup> mungarrtjirringu. Nyangka palunyaku wanalpayilu-ya pitjangu watjarnu, "Wiya, wartalpitjanu mungarrtjirringu. Nyangka-lan mayu-mayu nyinarra. <sup>36</sup> Witulatjananya. Nyangka-yayi yarra yiwarlangka puru ngurra ngamu ngaralanytjala mirrka payipuwa."

<sup>37</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Wiya, nyuntulu-tjanampa mirrka nintila."

Nyangka-ya watjarnu, "Yaaltjilunyka-latju nyuma pirni payipungku parltjalkitjalu-tjananya? Ngarna tjimarri purlkanya kanyiranytjalu payipungku."

<sup>38</sup> Nyangka-tjananya watjarnu, "Nyawa-ya, 'Nyuma yaaltjirri-yan kanyira?'"

Nyangka-ya nyakulalpi watjarnu, “Wiya, nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra.”

<sup>39</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu wanalpayi pirnilu-tjananya tjarra-tjarra nyinatjunkutjaku yukiringka. <sup>40</sup> Nyangka-tjananya mularrpartu tjarrara nyinatjunkulanytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 100-pa - 100-pa nyinarranytja. Nyangka kutjupatjarra-ya 50 - 50 nyinarranytja. <sup>41</sup> Nyangka Tjiitjalu nyuma 5-pa puru kuka kapingkatja kutjarra mantjiralpi yilkarikutu yirranyangu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungu. Palunyalu nyuma kartarntaralpi nintirnu wanalpayilu-ya parran-intiltjaku. Palunyalu puru kuka kapingkatjalpi kartarntaralpi nintirnu-tjanampa wanalpayi pirniku. Nyangka-ya parranintiranytja. <sup>42</sup> Nyangka-ya pirnilurtu ngalangu parltjarringu. <sup>43</sup> Nyangka-ya wanalpayilu murtuny-murtunypa parrayurrrarayirnu pakirrpa 12-ta wiily-wiilymanu. <sup>44</sup> Tjiinya wati 5,000-tu-ya mirrka palunyanya ngalangu.

*Tjiitjanya Kapi Katuwana Pitjalayintja  
Matjuyuku 14.22-33; Tjuunku 6.16-21*

<sup>45</sup> Nyangka-tjananya Tjiitjalu wanalpayi pirninya yarlirralpi pawurrpangka tatinjunu. Palunyalu watjarnu, “Kurranyu-ya kapiwana mapitja kutjupa kantilykutu, yiwarla nyarra Pitjayitanya ngarala, palunyalakutu. Nyangka-rna yarnangu pirninya witulku ngurraku-ya yankutjaku.” Nyangka-ya mularrpartu pakara kapiwana mapitjangu. <sup>46</sup> Nyangka Tjiitjalu yarnangu pirninya

witurnu wiyalalpi yanu purlingka tatirnu palunyaku Mamangka wangkakitja.<sup>47</sup> Nyangka mungarringkunya ngakwa wanapayi pirninya-ya kapingka ngururrkutjarra tirtu mapitjalayintja. Nyangka Tjiitjanya kutjurringu nyinarranytja purli katalarra.<sup>48</sup> Palunyalu nyangu palunyaku wanapayi-ya purinypa mapitjalayinnyangka. Tjiinya-ya warta purtu tjarrpatjura kapingka yurritjingaranytja wala purlkalkitjalu. Tjiinya-tjananya pirriyalu puura marlakuranytja. Nyangka tjirntukutu Tjiitjanya-tjananya waalkarrara kapiwana pitjangu. Tjiinya pitjala wayirntankukitjangka-ya<sup>49</sup> nyangu watipitjalayinnyangka. Palunyalu-ya ngurrpalurtu mirrangu watjarnu, “Kuurti pala watipitjalayirni.”<sup>50</sup> Tjiinya-ya pirnilurtu nyakulalpi ngurlurringu.

Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngayulu-rna. Ngurlumaalpa-ya kurrrurnpa raparriwa.”<sup>51</sup> Nyangka-tjananya pawurrpangka tatirnu lurrtjurringu. Nyangka pirriya yatarnar-ringu. Nyangka-ya wanapayi pirninya kata paarnarrarnu.<sup>52</sup> Tjiinya-ya purtu kuliranytja Tjiitjalu-tjananya 5,000-pa mirrka kurlunytja parltjarnu palunyangan. Tjiinya watilu palun-yapirinypa palyalkitjamunu. Ngarna Mama Kuurrku Katjalu palunyapirinypa palyanma. Nyangka-ya purtukulilpa tirtu nyinarranytja.

*Kanatjarila-tjananya Pikitjarra Pirni Wiirru-ranytja  
Matjuyuku 14.34-36*

**53-54** Kapiwana-ya pitjalayirnu kutjupa kantilyku parrapitjangu ngurra yini Kanatjariku. Palunyangalta-ya pawurrrpa karrpirnu wantirra mapitjanyangkartu-ya yarnangu pirnilu Tjiitjanya ngurrkarntanu.

**55** Palunyatjanu-ya mawirrtjarnu pikatjarra pirni katikitja. Ngurra pirningkatja-ya katirrayintja. Tjiinya-ya kulirnu ngurra kutjupangka nyinarranyangka-ya warntungka ngarritjura ngurra palunyakutu katirranytja.

**56** Tjiinya Tjiitjanya parrapitjalayintja ngurra kutjupa-kutjupakutu. Palunyangka-ya pikatjarra pirninya katirra ngarritjunkulanytja yurirlpa walykumunu ngaralanyangka. Nyangka-ya tjapiranytja, “Palya-munta-ya nyuntuku kawutu yankarlangkatja pampulku?” Nyangka yuwarnmankunyangka-ya pampura pika wiyarringkulanytja.

## 7

### *Tjamupirtiku Yarawanalu-ya Wanaranytja Matjuyuku 15.1-9*

**1** Nyangka Paratji pirninya puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi-ya Tjurutjamalanguru pitjangu. Palunyalu-ya Tjiitjanya wanarnu parrangururrtjunu kanyiranytja. **2** Palunyalu-ya nyangu Tjiitjaku wanalpayilu-ya mirrka watatjalu ngalkułanytja. Tjüinya-ya Paratjiku yarawanalu mara parltjiranytjamunu.

**3** Tjiinya-ya Paratji pirnilu puru Tjiyu kutjupatjarralu mara parltjira mirrka ngalkupayi palunyaku-tjanampa tjamupirtiku

yarangka. <sup>4</sup> Puru-ya mirrka payipungkulalpi parltjilku ngalkukitjalu. Palunyalu-ya panikinpa, purlayirrpia, wayatjarra, puru kutjupakutjupatarrartu parltjira-wanalku tjamuku yarangka.

<sup>5</sup> Palunyanguru-ya Paratjilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaatjanungka-ya nyuntuku wanalpayi pirnilulampa tjamupirtiku wangka wanaranytjamunu? Tjinguru-yanku mara parltjira mirrka ngalkunma.”

<sup>6</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, mayunytju-yan. Tjiinya kutjulpirtulpi Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi Yatjayalu nyuntunyatjarra tjurrkurltu walkatjunu. Wangka ngaapirinypa, Mama Kuurrttu watjarnu,

‘Yarnangu ngaalu-rniya tjaalukutju marninypungkupayi.

Ngayuku wangka-tjuya wangarnarralu kulira palyaranytjamunu.

<sup>7</sup> Yarlaku-rniya pupakatirra marninypungkupayi.

Tjiinyamarntu-ya wangka yungarralu kulira nintipungkupayi.

Palunyalu-ya mayura watjara ngayuku wangka palunyapirinypanyu ngaralanyangka.’

<sup>8</sup> “Yuwa, nyuntulu-yan Mama Kuurrku wangka kulira wantipayi tjamupirtiku wangka palyalkitjalu.”

<sup>9</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Wiya, ninti tjukumunulu-yan Mama Kuurrku

wangka mawantipayi. Palunyalu-yan yungarralu kulira nintipungkupayi. <sup>10</sup> Tjiinya Mawut-jalu watjarnu, ‘Mama ngunytju-yanku pany-purangkutjamaaltu kulinma.’ Puru watjarnu, ‘Tjingurunkun mama ngunytju palyamunu wat-jalku. Nyangkanta-ya pungku mirrirntanku.’ <sup>11</sup> Nyangka nyuntulu-yan ngaapirinypa nin-tipungkupayi. Tjiinya kutjupalu yulytja tjimar-ritarra kanyilku mama ngunytjuku nintilkitjalu. Wiya, palyanyu watjalku, ‘Ngaanya Kuupannga.’ Tjiinyanyu Mama Kuurrku kalkuntja. <sup>12</sup> Yuwa, nyuntulu-yan watjalpayi palya palunyapirinypa watjalku. Palunyalunu mama ngunytju yir-ringkankutjamaaltu wantima. <sup>13</sup> Tjiinya-yan Mama Kuurrku wangka wantirralpi pina yun-garralu watjara nintipungkupayi.”

*Yungarralu Kulira Palyamunu Palyalpayi  
Matjuyuku 15.10-20*

<sup>14</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya yarlirralpi watjarnu, “Ngaanya-ya kulila tjukarurrula. <sup>15</sup> Kutjupalu mirrka kuka ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrta mirangka. Ngarna yungarralu kulira palyamunu watjaranytjatjanu palyamunurringku. <sup>16</sup> [Yuwa, kuliralpi-ya ruukulinma tjurrkurlmara kulikitjalu.]”

<sup>17</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya wantirra yiwar-langka tjarrpangu. Palunyangka wanalpayilu-ya pitjangu tjapirnu, “Nyaapirinypan yilkaku watjaranytja?” <sup>18</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyuntulu-partaya purtukulilpa

yarnangu kutjupatjarrapirinypartu? Purtu-watjala-yan nintirringkula? Tjiinya-yan mirrka kutjupa-kutjupa ngalkulalpi palyamunurringkukitjamunu Mama Kuurrta mirangka. <sup>19</sup> Tjiinyamarntu mirrka kukalunta palyamunulkitjamunu. Wiya, tjunikutu yankupayi. Nyangkaltan ngula kulira purtikutu yankupayi." Tjiinya Tjiitjalu watjaranytja palya mirrka kuka kutjupa-kutjupa ngalkulatjaku.

<sup>20</sup> Nyangka Tjiitjalu tirtu watjaranytja, "Kutjupalu-tjingurunku yungarralu kuliralpi palyamunurringku Mama Kuurrta mirangka. <sup>21</sup> Tjiinya wuyurrarringkula kulira kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Tjiinya-tjinguru yurritjurtarringku kurlanytjurriku. Puru-tjinguru mulyatarriku. Tjinguru mirri pungku. <sup>22</sup> Tjinguru kutjupaku kurringka ngarriku. Puru-tjinguru kutjupaku yulytja nyakula mukurringama. Tjinguru mayura watjanma puru kurntamaaltu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjinguru nyakula karurr-karurrarringama kutjupalu walykumunulu palyaranyangka. Tjinguru tjumara watjanma puru karnany-karnanytju kulinma. Palunyalu-tjinguru kuwar-kuwartu palyamunu palyanma. <sup>23</sup> Palunyapirinypa yungarralu kulira palyaranytjatjanu palyamunurringku Mama Kuurrta mirangka."

*Minymalu Tjiitjanya Mularrkulirnu  
Matjuyuku 15.21-28*

<sup>24</sup> Nyangka Tjiitjalu ngurra palunyanya wan-tirra yanu ngurra nyarra yiwarla Tayala ngarala,

palunyalakutu. Palunyalu ngurra kutjungka tjarrpangu kumpilpa nyinakitja. Nyangka-ya kampangkartu kulirnu. <sup>25-26</sup> Nyangka minyma kutjulu Tjiitjanya kulira parrapitjangu. Palunyalu tjarrparra pitjangu palunyaku tjinangka pupakatingu. Tjiinya minyma palunyanya Tjiyu wiya Panitjanyamartatji, nyarra ngurra Tjiriyala ngarala, palunyanya. Nyangka palunyaku yurntalpa mamutjarra nyinarranytja. Nyangka kurru ntutarra tjapiranytja Tjiitjalu pitjala mamu tjirtira wiylatjaku palunyaku yurn-taltatja. <sup>27</sup> Nyangka Tjiitjalu wangka kampa ntaralpi watjarnu, "Wiya wanti. Tjilkuku mirrka-munta-rna mantjiralpi papaku nintilku? Kurran yulu-rna tjilkuku mirrka nintilku. Palunyalu papaku marla."

<sup>28</sup> Nyangka minyma palunyalupi wangka kampa ntaralpi watjarnu, "Yuwa, mularrrpa. Nyangka papa-ya nyirnurru nyinarranytjamunu. Tjiinya-ya murtuny-murtuny pa ngalkupayi tjilkulu-ya punkatjingaranyangka."

<sup>29</sup> Nyangkalta Tjiitjalu watjarnu, "Wiya, walykumunulun watjarnu. Yarra ngurrakutu. Palunyalu nyawa mamulu nyuntuku yurntalpa wantirra yankunyangka."

<sup>30</sup> Nyangka mularrrpartu ngurrakutu yanu nyangu palunyaku yurntalpa piirrpangka ngarrirranyangka mamulu wantirra yankunyangka.

### *Tjiitjalu Pinatjarra Yarlapungu*

<sup>31</sup> Nyangka Tjiitjanya ngurra Tayanya wantirra yanu yiwarla Tjaatantakutu. Palunyalu ngurra Tawunpa 10-tjarralawana yanu

kapi Kalalilakutu. <sup>32</sup> Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu katingu wati pinatjarra puru tjaa wawanypa wangkapayi. Palunyalu-ya kurrurututarrartu tjapirnu Tjiitjalu pampultjaku. <sup>33</sup> Nyangka-lu wati palunyanya yarltirra mawurntalpa makatingu. Palunyalu maranku pinangka tjunu. Palunyalunku mara tju-upungkulalpi tjarlinypa pampurnu. <sup>34</sup> Palunyalu ȳlkarikutu yirranyangu. Palunyalu yulatjarralu watjarnu, “*Yapatja.*” Tjiinya wangka ngaapirinypa, “*Yarlariwi*”.

<sup>35</sup> Nyangkalta pina yarlarringu. Nyangka walykumunu wangkarranytja. <sup>36</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu kutjupangka watjantjamaaltu wantitjaku. Nyangka mayakaranyangka-ya tirtu parrawatjaranytja. <sup>37</sup> Nyangka-ya pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu watjaranytja, “Wiya, walykumunu mularrpa palyalpayi. Tjiinya pinatjarra yarlalpayi. Puru wangkamaalngatarra wangkatjarralpayi.”

## 8

### *Tjiitjalu Yarnangu 4,000-pa Parltjarnu Matjuyuku 15.32-39*

<sup>1</sup> Nyangka pururtu-ya yarnangu mingaminga pitjangu lurrtjurringu. Nyinarrayirnu-ya, nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltirralpi watjarnu, <sup>2</sup> “Wiya, ngarluttingkula-tjanamparna yarnangu pirniku. Tjiinyamarntu-riya nyinarrayirnu ngurra kutjarrarringu.

Nyangka-tjanampa mirrka wiyarringu.  
<sup>3</sup> Nyangka-tjananyarna kamu ngurraku witulku parltjatjirratja-ya mapitjala punkaltjakutarra. Tjiinya-ya kutjupatjarra ngurra tiwanguru pitjanytja."

<sup>4</sup> Nyangka-ya wanalpayi pirnilu watjarnu, "Wiya, mayu-mayu-lan nyinarra. Nyangka wanytjangkanya-lan mirrka mantjilku parltjalkitjalu-tjananya?"

<sup>5</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, "Yaaltjirri-yan nyuma kanyira?"

Nyangka-ya watjarnu, "7-pa."

<sup>6</sup> Nyangka yarnangu pirninya-tjananya watjarnu mantangka-ya nyinakatitjaku. Palunyalu nyuma 7-nга mantjiralpi Mama Kuurrnga marninypungkulalpi kartarntanu. Palunyalu nintirnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya parranintiranytja.

<sup>7</sup> Puru-ya kanyiranytja kuka kapingkatja marnkurrpa. Nyangka Tjiitjalu mantjiralpi Mamanya marninypungu. Palunyalu watjarnu wanalpayilu-ya parranintiltjaku. Nyangka-ya mularrpartu parranintiranytja.

<sup>8-9</sup> Nyangka-ya yarnangu 4,000-tu ngalangu parltjarringu. Nyangka-ya wanalpayilu pakirrpa 7-pa mantjiralpi mirrka murtuny-murtunypa yurrarayirnu wiily-wiilymanu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya yarnangu pirninya witurnu ngurrakutu-ya yankutjaku.

<sup>10</sup> Palunyalulta pawurrpangka tatirnu palunyaku wanalpayinyatarra-ya. Palunyatjanuya yanu ngurra Tamanutjalakutu.

*Tjiitjanya-ya Witu-wituranytja Yayirninytjulu  
Yartakankutjaku  
Matjuyuku 16.1-4*

<sup>11</sup> Nyangka Paratji kutjupatjarra-ya pitjangu Tjiitjala ngaparrkulu watjaranytja. Palunyalu-ya witu-wituranytja, "Yayirninytjulunya kutjupa-kutjupa yartakarra. Nyangka-latjuyi nyawa, 'Mularrrpa-muntanta Mama Kuurrtu witurnu?'" Tjiinya-ya kuliranytja purtu palyannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu.

<sup>12</sup> Nyangka Tjiitjanya kuliralpi tjuni tjurlpilyarringu. Palunyalu watjarnu, "Nyaaku-rniyan tjapira kutjupa-kutjupa-rna palyaltjaku? Wiya, nyuntuku-tjanamparnanku yayirninytjulu yartakankukitjamunu."

<sup>13</sup> Nyangka-tjananya wantirra pawurrpangka tatira kapiwana yanu kutjupa kantilykutu.

*Paratji Pirniku Puru Yarataku Tjurltu-tjurltu  
Matjuyuku 16.5-12*

<sup>14</sup> Nyangka-ya wanalpayi pirnilu nyuma pirni katikitja watatjarringu. Nyangka nyuma kutju tirtu ngarirranytja pawurrpangka. <sup>15</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya wangka kamparntaralpi watjarnu, "Kuliltjarra-ya nyinama tjiinya-tjananyanta Yaratatu puru Paratji pirnilu-yanku tjurltu-tjurltu nintiltjakutarra."

<sup>16</sup> Nyangka-yanku tjumara watjaranytja, "Tjinguru-lanya palunyapirinypa watjara nyumamaalpa-lan nyinarranyangka."

<sup>17-18</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya nintilu kuliranytja tjiinya-yanku watjaranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, "Nyaaku-yan

watjara nyumamaalpa-yan nyinarranytjalu? Pina-tjinguru-yan tjutu. Tirtu-munta-yan purtu kulira? Wiya-tjinguru-yan watatjarringu. <sup>19</sup> Tjiinya-rna nyuma 5-pa kartarntaralpi yarnangu 5,000-pa parltjarnu. Nyangka pakirrpa yaaltjirringka-yan murtuny-murtunypa yurrarnu wiily-wiilymanu?"

Nyangka-ya watjarnu, "12-pangka."

<sup>20</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Puru-rna nyuma 7-pa kartarntaralpi yarnangu 4,000-pa parltjarnu. Nyangka-yan pakirrpa yaaltjirringka murtuny-murtunypa yurrarnu wiilytjingarnu?"

Nyangka-ya watjarnu, "7-pangka."

<sup>21</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Tirtu-munta-yan purtu kulira?"

### *Tjiitjalu Wati Kurutjarra Yarlapungu*

<sup>22</sup> Nyangka Tjiitjanya-ya parrapitjangu yiwarla Pitjayitalakutu. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu wati kurutjarra katingu. Palunyaluya kururrtutarra tjapirnu Tjiitjalu-lu pampultjaku. <sup>23</sup> Nyangka Tjiitjalu yamirriralpi yiwarla wantirra yilkaku katingu. Palunyalunku mara tjuupungkulalpi kuru pampurnu. Palunyalulta-lu tjapirnu, "Kutjupa-kutjupa-muntan nyakula?"

<sup>24</sup> Nyangka watjarnu, "Yuwa, nyakularna yarnangu pirni wartapirinypa yurrirranyangka."

<sup>25</sup> Nyangka Tjiitjalu-lu puru pampurnu. Nyangka wati palunyalu lingkirrtu nyangu. Nyangkalta-lu kuru walykumunurringu. Nyangka nyangu kutjupa-kutjupa yartakarringu ngaralanyangka. <sup>26</sup> Nyangka Tjiitjalu-lu witurnu

ngurrakutu yankutjaku. Palunyalu mayakarnu, “Yiwarlakutu marlaku yankutjamaaltu wanti.”

*Piitalu Tjiitjanya Tjurkurltu Watjarnu  
Matjuyuku 16.13-20; Luukaku 9.18-21*

<sup>27</sup> Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanapayi pirninya-ya yanu ngurra kurlunypa pirnikutu nyarra-ya Tjitjariya-Pilupayila ngamu ngarala, palunyalakutu. Nyangka mapitjalayintjalu-tjananya tjapirnu, “Nyaapirinypa-rniya yarnangu pirlu kulira?”

<sup>28</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, kutjupatjarralunta-ya kulira Tjuunngan nyarra kapingka tjarrpatjunkupayinya mirritjanu wankarringu. Nyangka kutjupatjarralunta-ya kulira Layirrtjanyan mantakutu marlaku pitjanytja. Nyangka-ya kutjupatjarralu kulira nyuntulun Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi kutju tjiinya kutjulpirtu nyinarranytjatjanu marlaku wankarringu.”

<sup>29</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjapirnu, “Nyangka nyuntulu-rniyan nyaapirinypa kulira?”

Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, Katungkat-janyan. Nyuntulun wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.”

<sup>30</sup> Nyangkalta-tjananya yaka-yakarnu, “Kutjupangka-rniya watjantjamaaltu wantima.”

*Tjiitjalunku Watjaranytja Mirrirrikitjalu  
Matjuyuku 16.21-28; Luukaku 9.22-27*

<sup>31</sup> Nyangka-tjananya Tjiitjalu watjaranytja, “Ngayunya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku. Nyangka-rniya

yirna pirnilu puru tjurrtjuku puurrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu mirritjunku. Nyangka-rniya pungku mirrirntanku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”<sup>32</sup> Tjiinya-tjananya yutilu watjaranytja. Nyangka Piitalu Tjiitjanya yarlirralpi payirnu watjarnu, “Wiya, kamunta-ya nyuntunya pungku mirrirntanku.”<sup>33</sup> Nyangka Tjiitjalu parralarringu wanalpayi pirninya nyakulalpi Piitanya payirnu watjarnu, “Tjayitin, wantirra-rni mapitja. Nyuntulun yarnangu mantangkatjapirinytju kulira. Mama Kuurrngapirinytjun kulintjamaaltu wantirra.”

<sup>34</sup> Nyangka Tjiitjalu yarlingu yarnangu pirninya puru palunyaku wanalpayi-tjananya. Palunyalu watjarnu, “Nyuntulu-rniya ngayunya wanalkitjalu yungarralunku kulira palyantjamaaltu wantima. Palunyalu yunytjurriwa ngayulanguru mirrirrikitja. Tjiinyakurlu yungarralunku warta tjarlira kati. Nyangkakurlu-ya warta palunyangkartu yurtitjurra wanti. Nyangka ngara mirrirriwa, palunyapirinypa.<sup>35</sup> Tjiinya-tjingurun ngurlurringku mirrirritjakutarra. Wiya, wankan tirtu nyinakitjamunu. Nyangka-tjingurun mirrirringku ngayuku tjukurrrpa watjaranytjatjanu. Wiya, mirrirringkulalpin wanka tirtu nyinama.<sup>36</sup> Mantangkatjaku kulintjamaalpa, kulinma Mama Kuurrtu wanka nyinakitjalu. Tjiinya-tjinguru-rna yulytja manta lipingkatja mantjira kanyinma. Nyangka-rni Mama Kuurrtu ngula kuurrrpa purlkanyangka ngaratjuralpi mirritjunku. Wiya,

yarlaku-rna mantjilku kanyinma. <sup>37</sup> Ngayulu-munta-rna yulytja pirninya Mama Kuurrku nintilku palunyaku ngurrangka nyinakitjalu? Wiya. <sup>38</sup> Puru-ya ngaanya kulinma. Kuwarrinya-tjinguru-tjun ngurrparriku palyamunu pirningka mirangka, puru-tjun wangkakutarrartu ngurrparriku. Wiya, ngularnanku ngaparrtjika ngurrparriku. Tjiinya-rna Katja Yarnangurrinytjanya Mamalanguru tjarungaraku palunyaku yayintjulpa pirnitjarra. Puru-rna tili purlkanyatjarra yartakarriku. Palunyalu-rnanku ngurrparriku.”

## 9

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya puru ngaanyatarrartu watjarnu, “Ngaanya-ya kulinma. Kutjupatjarra-yan mirrirrikitjamunu. Wanka-yan nyinaku nyaku Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka.”

*Tjiitjanya Kutjuparringu Ngaralanytja  
Matjuyuku 17.1-13; Luukaku 9.28-36*

<sup>2</sup> Nyangka ngurra 6-tjanulu Tjiitjalu-tjananya yarltingu Piitanya, Tjayiminya, puru Tjuunngatarrartu. Palunyalu-tjananya walara katingu purli wararrakutu. Nyangka-ya nyangu Tjiitjanya kutjuparrynyangka. <sup>3</sup> Tjiinya palunyaku warntu pirntalarringu ngaralanytja. Tjiinya kutjupalu warntu warrtjupungkula pirntalpa palunyapirinymankukitjamunu. <sup>4</sup> Nyangkalta-ya puru nyangu Layirrtjanya-pula Mawutjanya lurrtjurringu Tjiitjala wangkarranyangka. <sup>5</sup> Nyangka Piitalu Tjiitjala

watjarnu, "Yuwa Puurr, walykumunu-latju pitjangu. Wiltja marnkurrpa-munta-latju palyalku, kutju nyuntuku, nyangka-pulampa Mawutjaku Layirrtjaku kutju-kutju?"<sup>6</sup> Tjiinya-ya nyakulalpi ngurlurringu. Palunyanguru Piitalu watarrkulu watjarnu.

<sup>7</sup> Nyangka yutuwarilu-tjananya pitjangu tju-turnu kanyiranytja. Nyangka-ya wangka kulirnu yutuwaringuru wangkarranyangka, "Ngaanyatju ngayuku Katja kururnkurlu. Nyangka-ya palunyanya kulinma."<sup>8</sup> Nyangkalta-ya par-ranyakulalpi nyangu Tjiitjanya kutjurringu ngar-alanyangka.

<sup>9</sup> Nyangka-ya wararranguru pitjalayin-nyangka Tjiitjalu-tjananya yaka-yakarnu, "Watjantjamaaltu-ya wanti tjiinya-yan kuwarri nyangu palunyalu. Tjiinya ngularna Katja Yarnangurrinytjanya mirritjanu wankarringkulalpi pakalku. Palunyangka-ya watjala."

<sup>10</sup> Nyangka-ya mularrpartu watjantjamaalpa nyinarranytja. Palunyalu-yanku watjaranytja, "Nyaapanya watjara mirritjanu wankarringkulalpi pakalkitjalu?"<sup>11</sup> Nyangka-ya Tjiitjanya tjapirnu, "Nyaaku-ya Mawutjaku wangka nin-tipungkupayi pirnilu watjalpayi tjiinyanyu Layirrtjanya kurrantru pitjatjaku? Nyangkaltanyu wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya marla pitjaku?"

<sup>12</sup> Nyangka-tjananya watjarnu, "Yuwa, Layirrtjaku-ra ngarala kurrantru pitjala tamarlmankula wantitjaku. Nyangka puru Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya

ngaapirinypa ngarala. Tjiinya-rniya Katja Yarnangurrinytjanya pika purlkanya pungku mirrirntanku.<sup>13</sup> Yuwa, ngaanya-ya kulinma. Tjiinya Layirrtjanya wiyangkalpi pitjangu. Nyangka-ya wuyurrarringkulalpi pungu mirrirntanu tjiinya Payipulta ngarala, palunyapirinypartu.”

*Tjiitjalu Tjilku Mamutjarra Walykumunurnu  
Matjuyuku 17.14-21; Luukaku 9.37-43*

<sup>14-15</sup> Nyangka Tjiitjanya wanalpayi marnkurrtjarra waalkarrara pitjangu. Palunyalu-ya nyangu yarnangu minga-minga-ya ngaralanyangka. Nyangka-ya Tjiitjanya nyakulalpi tjulurraarnu. Palunyalu-ya kukurraarnu pukurltu warlkulkitja. Puru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayinya ngarala wangkarranytja wanalpayi 9-ta.<sup>16</sup> Nyangka Tjiitjalu wanalpayi-tjananya tjapirnu, “Nyaapyankun ngaparrku watjaranytja?”

<sup>17</sup> Parturtu wati kutjupalu watjarnu, “Puurr, ngayuku katja-rna nyuntulakutu katinytja. Tjiinya mamutjarra, purtu wangkapayi.<sup>18</sup> Nyangka mamu kurrunta nyinarranytjalu tjulurrku pikarntankupayi. Nyangkalta punkalpayi. Nyangka kartirti ngirirrmankunya ngka wirta tjaanguru pakalpayi. Nyangka tiwilarriku ngarrima. Nyangka-rna tjapirnu nyuntuku wanalpayiluya mamu tjirtiltjaku. Nyangka-ya purtu tjirtirnu wantingu.”

<sup>19</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Wiya, tirtu-yan purtu mula-mularringkula! Tirtumunta-rniyan tjurlpilymara kanyinma? Yuwa, tjilku palanya-ya kati." <sup>20</sup> Nyangka-ya mularrrpartu katingu.

Nyangka mamulu Tjiitjanya nyakulalpi tjilku palunyanya kakirinu. Nyangka punkarnu mantangka kurti-kurti parrapitjalanytja. Nyangka wirta tjaanguru pakaranytja. <sup>21</sup> Nyangka Tjiitjalu palunyaku mama tjapirnu, "Tirtu-munta ngaapirinyarringkupayi?"

Nyangka watjarnu, "Yuwa, tjilku kurlunypalpi palunyapirinyarringkulanytja. <sup>22</sup> Tjiinya mamulu warungka puru kapingka warnirra tjarrpatjunkupayi mirrirntankukitjalu. Nyangka ngarlurringkulalpi-lynatju yirringkala. Nyuntulu-muntan yayirninytjulu palyalpayi?"

<sup>23</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Nyaaku-rnin palunyapirinypa tjapira? Nyuntulupalka Mama Kuurrnga mularrkulila. Tjiinyamarntu kutjupakutjupa palyalpayi mularrkuliranyangka."

<sup>24</sup> Nyangkalta watjarnu, "Wiya, Mama Kuurrnga-rna mularrkulira. Nyangka-rni yirringkala tjiinya-rna kutjarra-kutjarra kulintjamaaltu mularrkuliltjaku."

<sup>25</sup> Nyangka Tjiitjalu nyangu yarnangu pirnilu-ya yutjura ngamuntirringkula pitjalayinnyangka. Palunyalulta watjarnu, "Mamu pinatjarra puru wangka tjutu, wantirra pakala. Palunyalu tirtu mapitja."

<sup>26</sup> Nyangka mamu palunyanya mirrarralpi tjilku kakirinu punkatjingarnu. Palunyalu wantirra pakarnu. Nyangka-ya nyangu

tjilku punkarnu ngarrirranyangka watjarnu, "Mirrirringu-kulila."<sup>27</sup> Parturtu Tjiitjalu mara mantjiralpi katurnu ngaratjunu.

<sup>28</sup> Nyangka Tjiitjanya ngurrangka matjarrpangu. Nyangka palunyaku wanapayili-ya pitjangu kumpiltu tjapirnu, "Nyaatjanungkalatju purtu tjirtirayirnu wantingu?"

<sup>29</sup> Nyangka-tjananya watjarnu, "Ngarna Mama Kuurrtta-yan tjapiranytjalu mamu palunyapirinypa tjirtilku."

*Tjiitjalu Puru Watjaranytja Mirrirrikitjalu  
Matjuyuku 17.22-23; Luukaku 9.43-45*

<sup>30</sup> Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanapayi pirni-ya ngurra palunyanya wantirra pakarnu. Palunyalu-ya ngurra Kalalilawana yanu. Tjiinya Tjiitjanya kumpilpa nyinakitja mukurringkulanytja.

<sup>31</sup> Palunyalu-tjananya wanapayi pirningka tjakultjuranytja, "Katja Yarnangurrinytjanya-rniya tjulyaralpi nintilku watilu-rniya pungkula mirrirntankutjaku. Nyangka-rna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku."

<sup>32</sup> Parturtu-ya purtu kuliranytja, "Nyaapirinypa watjara?" Nyangka-ya tjapilkitjalu ngurlulu wantirranytja.

*Karnany-karnanymaalpa-lan Nyinarratjaku  
Matjuyuku 18.1-5; Luukaku 9.46-48*

<sup>33</sup> Nyangka-ya pitjalayirnu yiwarla Kapurniyaku parrapitjangu. Palunyalu-ya ngurrangka matjarrpangu nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanapayi pirninya tjapirnu, "Nyaapirinypa-yan pitjalayintjalu

watjaranytja?" <sup>34</sup> Nyangka-ya kanmarrarringu nyinarranytja. Tjiinyamarntu kutju-kutjulu-yanku pikarringkula watjaranytja wati purlkanya nyinarranytjalu. <sup>35</sup> Nyangka Tjiitjanya nyinakatingu. Palunyalu wanalpayi 12-nya yarlirralpi watjarnu, "Tjingurun mukurringku wati purlkanya nyinakitja. Wiya, watatja nyinama. Palunyalu pirnikutjanampa waarka palyanma." <sup>36</sup> Nyangkalta tjilku yarlirralpi ngaratjunu nyakutjaku-ya. Palunyalu yampuralpi watjarnu-tjananya, <sup>37</sup> "Tjinguru-tjun wanalpayi nyinarranytjalu tjilku ngaapirinypa pukurltu yarltiku kanyilku. Wiya, ngayunyaapirinypa-rnin yarltiku kanyinma. Tjiinya ngayunyaakutju-rnin yarltinytjamaalpa ngayuku Mamatarrartun yarltiku kanyinma."

### *Wati Kutjupalu Mamu Tjirtiranytja*

#### *Luukaku 9.49-50*

<sup>38</sup> Nyangka Tjuuntu watjarnu, "Puurr, nyangulatju wati kutjulu nyuntuku yiningka mamu tjirtiranyangka. Nyangka-latju marrkurnu wantitjaku. Tjiinyamarntu-lanya lurrtju parrapitalanytjamunu."

<sup>39</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Wiya, marrkuntjamaaltu-ya wantima. Tjiinya kutjupalu ngayuku yiningka yayirnintjulu palyanma. Wiya, palyamunu ngayunyaatjarra watjalkitjamunu. <sup>40</sup> Tjiinya yanyanyanpa nyinarranytjamununya-lampaya yamatji. <sup>41</sup> Kulinma-ya ngaanya. Kutjupalu-tjingurunta kapi nintilku tjiinyamarntu-rnin

wanaranyangka. Tjiinya Mama Kuurrtu-ra ngula walykumunu nintilku."

*Wanalpayi Punkatjingantjamaaltu Wantima Matjuyuku 18.6-9; Luukaku 17.1-2*

<sup>42</sup> Nyangka Tjiitjalu tjukurrrpa kutjupa watjarnu, "Kutjupa-kurlun punkatjingalku tjilkulupirinytju-rni mularrkuliranyangka. Tjiinya-tjinguru-rna kutjupa-kutjupa palyamunu palyalku. Nyangka-tju palyamunu ngaapirinypa yutirriku. Tjiinya-tjinguru-rniya lirriwanalu purli purlkanya parراكarrpilku. Palunyangalurniya kapi purlkanyangka warniku tjarrpatjunku. Nyangka-rna ngaalypa wiyarringkulalpi mirriringku. Wiya, palunyangka munkarra-tju ngaraku wanalpayi kurlunypa-rna punkatjingalku, palunyangka.

<sup>43</sup> Tjingurun maralu kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyan mara kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyan mara kutjarratjarra tjarrpatjakutarra waru nyarra tirtu kampapayila. <sup>44</sup> [Tjiinya ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru palunyanya wiyarrikitjamunu tirtu kampama.] <sup>45</sup> Tjingurun tjina parrangaraku kutjupa-kutjupa palyamunu palyanma. Wiya, katapuwa warni. Palyartun tjina kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta tjina kutjarratjarra tjarrpatjunkutjakutarra waru nyarra tirtu kamparranyangka. <sup>46</sup> [Ngurra palunyangka kartilykalu-tjananya tirtu

ngalkunma. Nyangka waru palunyanya wiyarrikitjamunu tirtu kampama.] <sup>47</sup> Tjinguru nyuntuku kurulu kutjupa-kutjupa palyamunu nyangama. Wiya, yilala warni. Palyartun kuru kutjutjarra Mama Kuurrku ngurrangka tjarrparralpi wanka tirtu nyinama, tjiinyanta kuru kutjarratjarra tjarrpatjunkutjakutarra waru nyarra tirtu kamparranyangka.

<sup>48</sup> Tjiinyamarntu ngurra palunyanya kartilykalu-tjananya tirtu ngalkunma. Nyangka waru wiyarrikitjamunu tirtu kampama.”

<sup>49</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjingurunta-ya yanyan-yanyantu watjara pungama. Nyangkan ngaparrtjika nganyirrimaaltru kulira wantima. Wiya, Mama Kuurrtu nyaku walykumunun nyinarranyangka. Tjiinyakurlu waya warungka nyiltjitjurra. Nyangkakurlu tjitirn-tjitirnarri. Nyangkalta yiri yaturanyangka walykumunurriwa. Palunyapirinypan wanlapayi walykumunu nyinama.”

<sup>50</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Tjiinya-lan tjuulpa mirrka kukangka tjutilpayi walykumunura ngalkukitjalu. Nyangka tjuulpa-tjinguru ngarriku palyamunurriku. Wiya, kutjupalu marlakulu walykumunulkitjamunu. Nyangka palunyapirinyparti tjiinya wanlapayi kutjupanya nyakula walykumunu wangkama. Nyangka-yayin kalypa tirtu nyinama.”

*Kurrirarra-pula Lurrtju Nyinarratjaku  
Matjuyuku 19.1-12; Luukaku 16.18*

<sup>1</sup> Nyangkalta Tjiitjalu yiwarla Kapurniyanya wantirra yanu ngurra Tjutiyalakutu. Palunyalu kapi Tjuutanta kakarrara nyinarranytja. Palunyangka-ya yarnangu minga-mingalu pitjangu ngururrtjunu kanyiranytja. Nyangkajananya puru nintipungkulanytja. Nyarra ngurra kutjupa-kutjupangka-tjananya nintipungkulanytja, palunyapirinypa.

<sup>2</sup> Nyangka Paratji pirlulu-ya pitjangu Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitja. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjalkirr-tjalkirrtu watjalkitjalu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Palyamunta watilunku kurri witulku wantiku?”

<sup>3</sup> Nyangka-tjananya ngaparrtjika tjapirnu, “Mawutjalu nyaapirinypa watjarnu?”

<sup>4</sup> Nyangka-ya watjarnu, “Wiya, palyanyu watilunku kurri witura wantikitjalu ruulangka walkatjuralpi nintilku.”

<sup>5</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Wiya, Mawutjalu palunyapirinypa-tjanampanku walkatjunu tjiinyamarntu-yan pina wituwitulu Mama Kuurrku wangka kulira wantipayi. <sup>6</sup> Tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngaapirinypa ngarala, ‘Ngarnmanypalpi Mama Kuurrtu manta yilkari palyarnu. Palunyalu-tjananya yarnangu palyarnu, wati minyma. <sup>7</sup> Palunyangka

watilunku mama ngunytju wantirralpi kurri yarlirralpi lurrtjurringku nyinama-pula.

<sup>8</sup> Palunyatjanu-pula yarnangu kutjurringkulalpi nyinama. Tjiinya-pula kutjarratjanu

yarnangu kutjurringku nyinama.’<sup>9</sup> Nyangka tjarrantjamaaltu wantima nyarra Mama Kuurrtu lurrtjurnu wantitjanya.”

<sup>10</sup> Nyangka-ya ngurrangka marlaku tjarrpangu. Palunyangka wanapayilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Nyaapirinypa watjaranyta yilkaku?”<sup>11</sup> Nyangka-tjananya watjarnu, “Watilu-tjingurunku kurri wituralpi minyma kutjupanya yarltiku. Wiya, Mama Kuurrtu nyakula wati palunyalu kutjupaku kurringka ngarrirranyangka.<sup>12</sup> Nyangka-tjinguru minymalunku kurri wantirralpi kutjupanya yarltiku. Tjiinya Mama Kuurrtu nyakula minyma palunyalu kutjupaku kurringka ngarrirranyangka.”

*Tjiitjalu-tjananya Tjilku Yarltingu  
Matjuyuku 19.13-15; Luukaku 18.15-17*

<sup>13</sup> Nyangka-yanku tjilku pirninya katingu Tjiitjalu-tjananya kata pampura tjapiratjaku. Nyangka-tjananya wanapayi pirnilu payirnu.<sup>14</sup> Nyangka Tjiitjalu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-tjananya wanapayi pirninya watjarnu, “Wiya, tjilku-tjananya marrkuntjamaaltu wanti. Nyangka-rniyayi ngayulakutu pitja. Tjiinyamarntu Mama Kuurrnga-tjanampa puurrrpa nyinarra.<sup>15</sup> Kulinma-ya ngaanya. Kutjupanya kamu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka. Ngarna tjilkupirinypa Mama Kuurrtakutu pitjaku. Palunyalu nyinaku Mama Kuurrnga puurrrpa nyinarranyangka.”

<sup>16</sup> Nyangka-tjananya yampura kata pampuranytja. Palunyalu-tjanampa tjapiranytja Mama Kuurrtu-tjananya miranykanyiratjaku.

*Wati Tjimirri Purlkanyatjarranya  
Matjuyuku 19.16-30; Luukaku 18.18-30*

<sup>17</sup> Nyangka Tjiitjanya pakarnu mapitjakitja. Nyangka wati kutju kukurraalarpi pupakatingu. Palunyalu watjarnu, "Yuwa, watin nintipuka, walykumunu mularrpa. Nyaapirinypa-rna palyalku wanka tirtu nyinakitjalu?"

<sup>18</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Nyaakurnin mirrawarnirra, 'Walykumunu'? Tjiinya Mama Kuurrnga kutju walykumunu nyinarra.

<sup>19</sup> Tjiinyan nintilu kulira Mawutjaku wangka. Tjiinya ngaapirinypa ngarala. Mirri pungkutjamaaltu-ya wantima. Puru kutjupaku kurringka-ya ngarrinytjamaaltu wantima. Puru mulyatarrinytjamaaltu-ya wantima. Puru yarnangu kutjupanya-ya kunpu-kunpu nyakula ngukara watjantjamaaltu wantima. Puru yarlamayura tjimirri mantjintjamaaltu-ya wantima. Palunyalu mama ngunytju-yanku panypurangkutjamaaltu kulinma."

<sup>20</sup> Nyangka wati palunyalu kuliralpi watjarnu, "Puurr, tjilkululpi-rna wangka palunyanya kulira palyaranytja."

<sup>21</sup> Nyangka Tjiitjalu-lu nyakula ngarlurringkulalpi watjarnu, "Kutjun palyantjamunu. Mapitja nyuntuku yulytja pirninyartu nintila tjimirrikitalju. Palunyalu tjimirri palunyanya parranintila nyirnurru nyinapayi pirniku. Palunyalulta-rni

pitja maraltu wanala. Palunyalun yilkari kata-larra purlkanya kanyinma.”<sup>22</sup> Nyangka wati palunyalu kuliralpi yiiku kutjuparringu. Palunyalu tjuni tjurlpilyarryngkula wantirra yanu tjinyamarntu yulytja pirninya kanyiranytjalu.

<sup>23</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya parranyangu. Palunyalu watjarnu, “Wiya, tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya purtu kulikku Mama Kuurrnga puurrpa warlkulkitjalu.”

<sup>24</sup> Nyangka-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, yamatji pirni, kulila-ya. Tjiinya pirnilu-ya purtu kulikku Mama Kuurrnga puurrpa warlkulkitjalu.”<sup>25</sup> Kamurlpa-munta niilpa yarlawana tjarrparra mapitjaku? Wiya, purtu tjarrpaku wantiku. Nyangka palunyapirinypartu tjimarri yulytja pirnitjarralu-ya Mama Kuurrnga puurrpa warlkulkitjamunu.”

<sup>26</sup> Nyangkalta-ya wanalpayi pirnilu kuliralpi kata paarnarrarnu. Palunyalu-ya tjapirnu, “Yarnangu nyaapirinypanyka wankarringku?”

<sup>27</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya mula-mulalu watjarnu, “Tjiinya yungarranku wankarrikitjamunu. Ngarna Mama Kuurrtu kutjulu wankarunku.”

<sup>28</sup> Nyangka Piitalu watjarnu, “Wiya, pirnipurlka-latju wantirra pitjangu nyuntunya wanalkitja.”

<sup>29</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpa-yan. Nyangka-tjinguru kutjupalunku ngurra, mama puru ngunytju, kurta puru marlanypa, tjilku, puru kaatanpatarrartu

wantirra yanku tjukurrrpa walykumununya watjalkitja.<sup>30</sup> Wiya, Mama Kuurrtu-ra purlkanya mularrrpa nintilku, yiwarla, mama puru ngunyntju, kurta puru marlanypa, puru kaatanpatarrartu. Puru-ra pikatarrartu ngaraku pirnilu-ya yanyan-yanyantu pungkulanyangka. Nyangka ngula wanka tirtu nyinama Mama Kuurrku ngurrangka.<sup>31</sup> Nyangka kuwarrinya-ya purlkanya nyinarra, palunyanya-ya mungutjarriku nyinama. Nyangka-ya kuwarrinya mungutja nyinarra, palunyanya-ya purlkanya nyinama.”

*Tjiitjalunku Puru Watjarnu Mirrirrikitjalu  
Matjuyuku 20.17-19; Luukaku 18.31-34*

<sup>32</sup> Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu yiwarrangka mapitjalayintja Tjurutjamaku. Nyangka Tjiitjanya kurrantru mapitjalanyangka-ya wanalpayi pirnilu kata paarnarrarnu nyakulanytja. Nyangka-ya yarnangu kutjupatjarralu ngurlulu marlawanalu wanaranytja. Palunyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi 12-nya yarlirralpi ngarnmanymara watjaranytja,<sup>33</sup> “Yuwa, Tjurutjamalakutu-lan mapitjalayirni. Nyangka-rniya Katja Yarnangurrinytjanya tjulyaralpi nintilku tjurrtjuku puurrpa pirniku puru Mawutjaku wangka nintipungkupayiku. Nyangka-rniya mirritjunkulalpi nintilku Tjiyu wiya pirniku.<sup>34</sup> Nyangka-rniya ngarpupirtira tjuupungama. Puru-rniya wirtapi

wilyparnpungkulalpi mirrirntanku. Nyangkarna ngurra kutjarratjanu wankarringkula pakalku.”

*Tjayimilu-pula Tjuuntu Tjiitjanya Tjapirnu  
Matjuyuku 20.20-28*

<sup>35</sup> Nyangka Tjapatiku katja Tjayiminya-pula Tjuunnga pitjangu Tjiitjala watjarnu, “Yuwa Puurr, mukurringkula-litju tjapilkitja.”

<sup>36</sup> Nyangka Tjiitjalu-pulanya watjarnu, “Nyaapa-pulan tjapilkitja?”

<sup>37</sup> Nyangka-pula watjarnu, “Ngulan puurrar-ringku tjiya walykumunungka nyinarranytjalulinyatju yitingka nyinatjurra, wakunguru puru tjampunguru.”

<sup>38</sup> Nyangka watjarnu, “Wiya, ngurralpu-pulan tjapira. Palya-munta-pulanyantaya pika purlkanya punku ngayunyapirinypa? Puru-munta-pulanyantaya mirrirntanku ngayunyapirinypa?”

<sup>39</sup> Nyangka-pula watjarnu, “Yuwa.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mularrpapulan pika purlkanya mantjilku. Palunyalupulan mirrirringku ngayunyapirinypa.

<sup>40</sup> Nyangka kamu-rna ngurrkarntanku ngayularni yitingka nyinarratjaku. Tjiinya Mama Kuurrku ngarala ngurrkarntankutjaktjananya.”

<sup>41</sup> Nyangka-ya wanapayi 10-tu kuliralpi mirrparnarringu Tjayimiku-pulampa Tjuunku.

<sup>42</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya pirninyartu yarltingu kapurturalpi watjarnu, “Nintiluyan kulira tjiinya puurrpa mantangkatja pirnilu-ya yarnangu pirninya puurrarringu

kanyiranyangka. Nyangka-ya witu-witura nintira kutjupa-kutjupa-ya palyaratjaku.

<sup>43</sup> Nyangka nyuntulu-yan palunyapirintju palyalkitjamunu. Tjinguru-yan mukurringkula purlkanya nyinakitjalu. Wiya, pirninyartuya yirringkanama. <sup>44</sup> Tjingurun puurrrpa nyinakitjalu pirniku-tjanampa waarka palyanma. <sup>45</sup> Tjinguru-yan kulira Katja Yarnangurrinytjanya-rna pitjangu kutjupalutjuya waarka palyaratjaku. Wiya, pitjangu-rna yarnangu pirniku waarka palyara palunyatjanu yangarrakatirra-tjanamparna mirrirrikitja.”

*Wati Paatimiyanha Kuru Yarlapungu  
Matjuyuku 20.29-34; Luukaku 18.35-43*

<sup>46</sup> Nyangka Tjiitjanya-ya yiwarla Tjarikaku pitjangu. Nyangka-ya pirnipurlkalu lurrtjuringu wanarayintja. Palunyalu-ya yiwarla wantirra yankukitjalu nyangu wati kurutjarra yi-warrangka nyinarra tjimarriku ngatjiranyangka. Wati palunyanya Timiyaku katja yini Paatimiyanha. <sup>47</sup> Palunyalu tjakulpa kulirnu Tjiitja-Natjarinyamartatjinya pitjalayinnyangka. Palunyalu mirrarralpi watjarnu, “Tjiitja, Tayipirruku tjamu, ngarlurriwa-tju.”

<sup>48</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu marrkuralpi watjarnu, “Kanmarrarri.” Nyangka puru lingkirrarringkulalpi mirrarra watjaranytja, “Tayipirruku tjamu, ngarlurriwa-tju.”

<sup>49</sup> Nyangka Tjiitjalu ngaralalpi-tjananya watjarnu, “Yarlti-luya.”

Nyangka-ya mularrpartu yarltingu watjarnu, “Pukurlarringkula pakara pitja. Yarlirranta.”

<sup>50</sup> Nyangka kawutu warnirralpi pakara pit-jangu.

<sup>51</sup> Nyangka Tjiitjalu-lu tjapirnu, “Nyaaparnanku palyalku?”

Nyangka watjarnu, “Wiya Puurr, mukurringkula-rna nyakukitja.”

<sup>52</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, mapit-jama. Nyuntulu-rnin mularrkulirnu. Palunyat-janun kuru yarlarringu.”

Nyangkalta kuru yarlarringkula Tjiitjanya yi-warrawanalu wanarnu.

## 11

*Tjiitjanya Tungkitjarra Waalkarrara Pitjangu Matjuyuku 21.1-11; Luukaku 19.28-40; Tju-unku 12.12-19*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamalakutu mapitjalayintja. Pitjalayirnu-ya ngamurringu yiwarla Pitjipayiku puru Patjaniku nyarra yapu Yalapala ngaralanytjaku. Nyangka Tjiitjalu-pulanya wanalpayi kutjarra witurnu kurrantru-pula yankutjaku. <sup>2</sup> Tjiinya watjarnu, “Mapitja-pula yiwarla nyarrangka nyawa tungki warlangu karrpirnu wantitja ngaralanyangka. Tjiinya kutjuwarra-ya palunyangka tadiranytjamunu. Nyangka-pula yarrara kati. <sup>3</sup> Nyangka-tjinguru-pulanyanta kutjupalu tjapilku, ‘Nyaaku-pulan yarrara?’ Nyangka-pulan watjalku, ‘Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku.’ ”

<sup>4</sup> Nyangka-pula mularrpartu yanu nyangu tungki palunyanya karrpirnu wantitja yiwarla

tjaangka ngaralanyangka yarraranytja.

<sup>5</sup> Nyangka-ya ngarala nyakulanytjalu tjapirnu, "Nyaaku-pulan yarrara?"

<sup>6</sup> Nyangka-pula watjarnu, "Wiya, Puurrtu ngarna kanyiltjaku. Palunyalulta marlakulu nintira wanalku." Nyangka-ya kuliralpi yuwarnmanu.

<sup>7</sup> Nyangka-pula tungki palunyanya katingu Tjiitjalakutu. Palunyalupulanku kawutu yarraralpi tungkingka tjunu. Nyangka Tjiitjanya tatirnu mapitjalayintja.

<sup>8</sup> Nyangka kutjupatjarralu-yanku kawutu yiwarraangka patara-wanaranytja. Nyangka kutjupatjarralu-ya parrka kartarntara katirra tjunkulanytja.

<sup>9</sup> Nyangka-ya kurrantru mapitjalayintjalu puru marlawana pitjalayintjalu mirrarra Mama Kuurrnga warlkuranytja, "Yuwa Mama, nyuntunyan walykumunu mularrpa. Miranykanyira kanyinma wati ngaa nyuntulun wituntjanya.

<sup>10</sup> Nyangkayi puurrarringkula-lanyatju kanyinma tjamu Tayipirrtupirinypa. Yuwa Mama, nyuntunyan kutju walykumunu."

<sup>11</sup> Nyangka Tjiitjanya Tjurutjamala tjarrpangu. Palunyalu tjurrtju purlkanyangka tjarrparralpi parranyakulanytja. Nyangka wartalpi mungartjirrinyangka wanalpayi 12-nya yarlirra yanu yiwarla Patjanilakutu.

### *Tjiitjalu Warta Yirli Watjarnu Pikirritjaku Matjuyuku 21.18-19*

<sup>12</sup> Nyangka-ya ngarringu tjirnturringkulalpi pakara ngurra Patjaninya wantirra yanu. Nyangka Tjiitjanya parltjamunu

pitjalayintja. <sup>13</sup> Palunyalu nyangu warta yirli purlkurnpa tiwa ngaralanyangka. Palunyalu yanu mirrka ngalkukitja. Parturtu parrapitjalalpi nyangu wiyartu nyarlpiutju ngaralanyangka. Tjiinyamarntu kuwarripartu mirrkatjarrarrikitja ngaralanytja. <sup>14</sup> Nyangka Tjiitjalu warta palunyanya watjarnu, "Wiya, nyuntulanta mirrka ngula ngarakitjamunu."

Nyangka-ya wanapayilu kulirnu watjaranyangka.

*Tjiitjanya Tjurrtju Purlkanyangka Tjarrpangu  
Matjuyuku 21.12-17; Luukaku 19.45-48; Tju-  
unku 2.13-22*

<sup>15</sup> Nyangka-ya pitjalayirnu Tjurutjamala waalkarrarnu. Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyangu kutjupa-kutjupa-ya nintiranyangka-ya payipungkulanytja. Nyangka-tjananya wituranytja pakara-ya kutipitjatjaku. Palunyalu-tjanampa tayipulpa tjimarritjarra yurnturu warningu. Puru nyangu tjurlpu marnpi-ya tjimarrikitalu nintiranyangka tjiya-tjanampa yurntura warnirranytja. <sup>16</sup> Palunyalu mayakarnu yarnangu pirnilu-ya kutjupa-kutjupa katirra tjurrtjungka tjarrpatjunkutjamaaltu wantitjaku.

<sup>17</sup> Palunyalu-tjananya watjarnu, "Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitja ngarala tjiinya Mama Kuurrtu ngaapirinypa watjarnu, 'Ngayuku tjurrtju ngarala ngurra pirningkatjalurniya tjarrparra tjapiroatjaku.' Nyangka-yan nyuntulu mantjirnu kutjupanu mayura mulyatarrikitalu."

<sup>18</sup> Nyangka-ya tjurrtjuku puurrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayi pirnilu kuliralpi mirrparnarringu. Palunyalu-ya kulinranytja, “Yaaltjilu-lan Tjiitjanya mirri pungku?” Palunyalu-ya ngurlulu wantirranytja. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya kata paarnar-rarnu kuliranytja walykumunulu nintipungku-lanyangka.

<sup>19</sup> Nyangka Tjiitjanya puru palunyaku wanapayitarrartu-ya mungarrtjirringkula yiwarla Tjurutjamanya wantirra pakara marlaku yanu ngurra Patjaniku.

*Warta Yirli Palunyanya Pikirringu  
Matjuyuku 21.20-22*

<sup>20</sup> Nyangka Tjiitjanya-ya ngarringu tjirnturringu. Palunyalu-ya yiwarrawana pitjalayintjalu nyangu yirli palunyanya yarnangurtu pikirringu ngaralanyangka. <sup>21</sup> Nyangka Piitalu Tjiitjaku wangka ruukuliralpi watjarnu, “Puurr, ngaa warta yirlin payirnu, palunyanya pikirringu.”

<sup>22</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Yuwa, Mama Kuurrnga-ya mularrkulimma. <sup>23</sup> Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya-tjinguru-yan purli wararra ngaanya watjalku pakara kapingka tjarrpatjaku. Nyangkalta pakaralpi tjarrpaku, tjiinya-yan mularrkuliranytjalu watjannyangka. <sup>24</sup> Puru-ya ngaanya kulinma. Tjiinya-yan Mama Kuurrnga kutjupa-kutjupaku tjapilku. Palunyalu mula-mulalu kulinma mantjilkitalu. Nyangka-tjanampanku nintilku. <sup>25</sup> Nyangkan ngaraku

Mamala tjapilku. Palunyalun kurraryulu kutjupaku kalyparriku tjiinyanta palyamunu palyan-nyangka. Nyangkalta nyuntuku Mama yilkaringkatjanyanku kalyparriku palyamunun pal-yarnu palunyangka. <sup>26</sup> [Wiyangka-tjingurun kutjupaku kalyparrikitjamunu. Nyangka nyuntuku Mama yilkaringkatjanyanku ngaparrtjika kalyparrikitjamunu.]

*Tjiitjanya-ya Purtu Tjapira Kuliranytja  
Matjuyuku 21.23-27; Luukaku 20.1-8*

<sup>27</sup> Nyangka Tjiitjanya-ya Tjurutjamaku parrapitjangu. Nyangka Tjiitjanya tjarrpangu tjurrtju purlkanyangka parrangaralanytja. Nyangka-ya yirna pirninya, Mawutjaku wangka nintipungkupayinya, puru tjurrtjuku puurrpa-ya pitjangu lurrtjurringu. <sup>28</sup> Palunyalu-ya tjapirnu, “Nganalunta watjarnu tjurrtjunguru-tjananyan witura wiyltjaku?”

<sup>29</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Ngaparrtjika-tjananyarnanta tjapilku. Nyangka-rniyan watjalku. Palunyangkalta-rna watjalku yartakanku. <sup>30</sup> Nganalu watjarnu Tjuuntu-tjananya kapingga tjarrpatjuratjaku? Mama Kuurrtu-munta? Wiya-tjinguru watiluya.”

<sup>31</sup> Nyangka-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaapirinypa-lan watjalku? Tjiinya-lan watjalku, ‘Mama Kuurrtu.’ Nyangka-tjinguru watjalku, ‘Nyaakunyka-yan Tjuunku wangka kulira wantirranytja?’ <sup>32</sup> Nyangka-tjinguru-lan watjalku, ‘Watilu-ya.’ Nyangka-lampa yarnangu

pirninya mirrparnarringku. Tjiinyamarntuya kulira Tjuunnga tjiinya Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi nyinarranytja.”<sup>33</sup> Nyangkalta-ya watjarnu, “Wiya, ngurrpalatju.”

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Nyangka ngayulutarrartu-tjananyarnanta ngaparrtjika watjara yutilkitjamunu.”

## 12

### *Kaatanpa Miranykanyintjatjarra Matjuyuku 21.33-46; Luukaku 20.9-19*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrpa kamparntalpa watjarnu, “Puurrpa ngaanya kaatanpa kanyilpayi nyinarranytja. Palunyalu purnu kiripi pirni tjawara murrutjura parrawanarnu wantingu. Nyangka-ya pakarnu purlkarringu. Nyangka yaarrpa parrangaratjunu wantingu. Palunyalu pirti tjawarnu mirrka kiripi-ya tjkura wayinpa palyaratjaku. Palunyalu yiwarla wirrimira palyarnu katalarranguru-ya walunyakulatjaku tjiinya-ya pitjala mirrka mulyatarritjakutarra. Palunyalu watjarnu watilu-ya kaatanpa palunyanya ngarna miranykanyiratjaku. Palunyalu wantirra yalatja yanu ngurra kutjupakutu. <sup>2</sup> Nyangka-ya nyinarra kaatanpa miranykanyiranytja. Nyangka kiripi yurnmirrinyangka-ya yurraranytja. Nyangka puurrpa palunyalu waarka palyalpayi kutju witurnu yankula mirrka mawurntalpa

tjunkutjanya mantjira katitjaku. <sup>3</sup> Nyangka-partu-ya kaatanpa miranykanyilpayilu tjulyalarpi pungkulayirnu maralpa witurnu. <sup>4</sup> Nyangka puurrtu waarka palyalpayi kutjupanya witurnu. Nyangka kaatanpa miranykanyilpayilu-ya kata tarrka pungu. Palunyalu-ya ngarlpupirtira watjarayirnu marlakulu witurnu. <sup>5</sup> Nyangka puurrtu kutjupanya witurnu. Nyangka-ya pungu mirrirntanu. Nyangka puru-tjananya wituranyangka-ya palunyapirinymaranytja. Kutjupatjarra-tjananya pungkula wantirranytja. Nyangka kutjupatjarranya-tjananya pungkula mirrirntaranytja. <sup>6</sup> Nyangka kutjurringu nyinarranytja puurrku katja kurrurnkurlu. Nyangkalta palunyanya witurnu kaatanpa miranykanyilpayilakutu. Tjiinya kulirnu, 'Tjinguru-tjuya nyakulalpi pungkutjamaaltu wantirralpi mirrka nintilku.' <sup>7</sup> Parturtu-ya nyakulalpi watjarnu, 'Nyarranya-kulila puurrku katja. Yala, wirrtjala-ya. Nyangka-la puwa mirrirntarra kaatanpa ngula kanyiltjakutarra. Nyangka palunyaku mama mirrirrinyangka ngayulu-lan yungarrarriku kanyinma.'

<sup>8</sup> Nyangkalta-ya katja tjulyarnu. Palunyalu pungu mirrirntaralpi kaatanpangka yilkaku warningu wantingu."

<sup>9</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Puurrpa palunyalu yaaltjingalku-tjananya kaatanpa miranykanyilpayinya? Wiya, pitjaku-tjananya pungku mirrirntanku. Palunyalu watjalku wati kutjupatjarralu-ya miranykanyiratjaku. <sup>10</sup> Payipulta-munta-

yan nyakulanytjamunu nyarra kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya? Tjiinya ngaapirinypa ngarala,

'Yapu nyarra yiwarla palyalpayilu-ya palyamunukukantjalu mawurntalpa wantingu, palunyanya ngantjarrpa ngarala yiwarla witu-witura kanyira.

Nyangkalta-ya nyakulalpi watjarnu, "Yapu palunyanyalpinyu mungutjamunu."

**11** Tjiinya Mama Kuurrtu tjunu.

Nyangkalta-lan nyakula, "Wiya, walykumunu mularrpa ngarala." , "

**12** Nyangka-ya puurrpa Tjiyu pirnilu nintilu kulirnu Tjiitjalu-tjananya kamparntara watjaranyangka. Palunyalu-ya tjulyalkitjalu kuliranytja. Palunyalu-ya ngurlulu wantingu yarnangu pirninya-tjanampa mirrparnarritjakutarra. Palunyalu-ya wantirra yanu.

*Puurrpa Ruumala Nyinapayinya-munta Payipungku?*

*Matjuyuku 22.15-22; Luukaku 20.20-26*

**13** Nyangka-ya Paratji pirnilu kuliranytja Tjiitjanya tjapira piwarrtjingalkitjalu. Tjiinya-ya kuliranytja kutjupayarla watjannyangka tjulyara puurrpa purlkanyakutu katikitjalu. Palunyalu-ya Paratji kutjupatjarranya puru Yarataku wanapayitarrartu yarlirralpi Tjiitjalakutu witurnu. **14** Nyangka-ya yanu watjarnu, "Yuwa Puurr, nintilu-latju kulira nyuntulun tjukarurrulu watjalpayi. Tjiinyan wati purlkanyangkatarrartu ngurlumaaltu watjalpayi

Mama Kuurrta tjukarurru nyinarratjaku. Nyangka nyaapirinypan kulira tjiinya-lan puurrpa Ruumala nyinapayiku tjimarri nintiranyangka? Palunyapirinypa-munta Mawutjaku wangkangka ngarala?”

<sup>15</sup> Nyangka Tjiitjalu nintilu kuliranytja tjiinya-ya ngarnartu tjapiranytja piwarrtjingalkitjalu. Nyangka-tjananya watjarnu, “Nyaaku-rniyan ngarnartu tjapira piwarrtjingalkitjalu? Kati-ya tjimarri pala payipungkupayinya. Nyangka-rna nyawa.”

<sup>16</sup> Nyangka-ya mularrpartu katingu nintirnu. Nyangka nyakulalpi tjapirnu, “Nganaku yiiku puru yini ngarala?”

Nyangka-ya watjarnu, “Puurrpa Ruumala nyinapayiku.”

<sup>17</sup> Nyangka-tjananya watjarnu, “Yuwa, palyartu-yan tjimarri palunyapirinypa nintira puurrpa Ruumala nyinapayiku. Tjiinyamarntu-ra palunyaku. Nyangka-ya Mama Kuurrku nintinma Mama Kuurrngamartatji kanyiranytjalu.”

Nyangka-ya kuliralpi kata paarnarrarnu nyakulanytja.

*Mirritjanu-ya Wankarringkulalpi Yayin-tjulpirinypa Nynama*

*Matjuyuku 22.23-33; Luukaku 20.27-40*

<sup>18</sup> Nyangka puru-ya Tjatutji pirni pitjangu Tjiitjalakutu. Tjiinya yarnangu palunyalu-ya watjalpayi mirritjanu-yanyu wankarringkula pakalkitjamunu. Palunyalu-ya watjarnu,  
<sup>19</sup> “Yuwa Puurr, Mawutjalu-lampa walkatjunu

wantingu ngaapirinypa. Tjiinya-tjinguru watilu kurri kanyilku tjilkumaalpartu mirrirringku. Nyangkanyu marlanypa tjitjururrulu minyma parnaltji yarlktiku. Palunyalu tjilku yartakanku. Nyangka-ya watjanma palunyakumaalpa tjiinya mirri kurta tirnaku. <sup>20</sup> Nyangka tjukurrrpa ngaanya-muntan kuliku? Kurtararra 7-paya nyinarranytja. Nyangka kurta tirnalu kurri yarltingu nyinarranytja. Palunyalu tjilku yartakankutjamaalpa mirrirringu. <sup>21</sup> Nyangka-ra marlanytju minyma palunyanya yarltingu. Palunyalu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangka palunyapirinypartu nampa 3-lu yarltingu. Palunyalu puru tjilkumaalpartu mirrirringu. <sup>22</sup> Nyangka yara palunyapirinypartu-ya marlanytju marlawanalu minyma palunyanya yarlirra kanyira-wanarnu tjilkumaalpartu mirrirringu. Nyangkalta marla mularrrpa minyma palunyanya mirrirringu. <sup>23</sup> Nyangka-lanyatju watjala. Tjiinya ngula-ya mirritjanu wankarringkula pakalku. Nyangka wati wanytjartitjaku-ra kurri nyinama? Tjiinyamarntu-luya pirnilurtu kanyirnu mirrirringu."

<sup>24</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Wiya, ngurrpalu-yan purtu kulira Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya. Puru-yan ngurrpa Mama Kuurrku tjiinya yayirnintjulu palyalpayiku. <sup>25</sup> Tjiinya mirritjanu-ya wankarringkulalpi kurri yarlkitjamunu. Palunyalu-ya yayintjulpa yilkaringkatjapirinypa nyinama. <sup>26</sup> Nyuntulu-munta-yan Payipulta nyakulanytjamunu tjiinya mirritjanu-ya

wankarringkula pakantjanyatjarra? Tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantingu tjiinya nyangu warta kamparranyangka. Tjiinya-ya Yayipuramanya, Yayitjikinya puru Tjayikapanya wiyangkalpi mirrirringu wiyarrinyangka Mama Kuurrtu Mawutjala watjarnu, 'Ngayulu-rna Mama Kuurrnga tjiinya-rniya Yayipuramalu, Yayitjikilu, puru Tjayikapalu pupakatirra marninypungkula, palunyanya.' ”<sup>27</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Yuwa, tjamu mirripirtilu-ya Mama Kuurrnga marninypungkula. Tjiinyamarntu-ya wankalu nyinarra marninypungkula. Nyuntulu-yan yarlaku kulira tjiinya-yanyu wanka pakaranytjamunu."

*Wangka Purlkanyatjarra*

*Matjuyuku 22.34-40; Luukaku 10.25-28*

<sup>28</sup> Nyangka wati kutju Mawutjaku wangka nintipungkupayi ngaralanytja. Palunyalu kulirnu Tjiitjalu-tjananya Tjatutji pirninya tjukarurrulu watjannyangka. Palunyalulta-lu pitjangu tjapirnu, "Wangka wanytjartitjanya purlkanya tjiinya Mawutjalu walkatjunu wantintjtanya?"

<sup>29</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Wangka mungutjamunu nampa 1-pa ngaapirinypa ngarala: 'Yitjurayilku tjamupirti, kulila-ya. Mama Kuurrnga kutju-lampa Puurrrpa warlkuratjaku. <sup>30</sup> Nyangka-ya Mama Kuurrku mukulyanytju nyinama. Palunyalu-ya kurrurututarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu.' "<sup>31</sup> Nyangka nampa

2-nya ngaapirinypa ngarala: 'Nyuntulu yarnangu kutjupaku ngarluttingkula palyanma. Tjiinyakurlunkun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa.' Wangka palunya kutjarra-pula purlkanya mularrpa ngarala."

<sup>32</sup> Nyangka Mawutjaku wangka nintipungku-payilu kuliralpi watjarnu, "Yuwa Puurr, tjukarurrulun watjarnu. Tjiinya Mama Kuurrnga kutju nyinarra. <sup>33</sup> Nyangka-lan Mama Kuurrku mukulyanytju nyinama. Palunyalu-lan kurru ntutarra kulinma palunyanyakutju pukurlmankukitjalu. Purulan yarnangu kutjupaku ngarluttingkula palyanma. Tjiinyakurlu-lankun yungarralu kulira walykumunu palyanma, palunyapirinypa. Nyangka tjiinya-lan tjiipu pungkula tilira tjunkupayi Mama Kuurrku. Palunyangka munkarra wangka nyarra kutjarranya ngarala."

<sup>34</sup> Nyangka Tjiitjalu kuliralpi pukurlarringu walykumunulu watjannyangka. Palunyalu watjarnu, "Wiya, nyuntunyan riiti Mama Kuurrnga puurrpa warlkulkitja."

Palunyalanguru-ya Tjiitjanya puru tjapilkitjalu ngurlulu wantirrantja.

*Wati Nyarra Mama Kuurrtu Kalkuntjanya  
Matjuyuku 22.41-46; Luukaku 20.41-44*

<sup>35</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjurrtju purlkanyangka nintipungkulanytja. Palunyalu-tjananya tjapirnu, "Nyaanguru-ya Mawutjaku wangka nintipungkupayilu watjara wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya puurrpa

Tayipirrku wartangkatja nyinama? <sup>36</sup> Tjiinya Kuurti Walykumunulu wangka Tayipirrtा yartakanu. Nyangkalta ngaapirinypа watjarnu, 'Mama Kuurrtu ngayuku Puurrta watjarnu:

Yitingkartu-rni puurrarri nyinama.

Nyangka-rna yanyan-yanyanpa nyinapayi pirninya kati pupatjurra nyuntula tji-nangka.'

<sup>37</sup> "Yuwa, Tayipirrtu watjaranytja wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya palunyaku puurrpanyu nyinarranyangka. Nyangka yaaltji-yaaltjinyka wati palunyanya Tayipirrku wartangkatja nyinama?"

*Mawutjaku Wangka Nintipungkupayi Pirninya Matjuyuku 23.1-36; Luukaku 20.45-47*

Nyangka yarnangu pirnilu-ya pukurltu kuliranytja Tjiitjalu nintipungkulanyangka.

<sup>38</sup> Nyangka-tjananya watjarnu, "Kuliltjarra-ya nyinama. Mawutjaku wangka nintipungkupayinya-ya nyakula minirringkut-jamaaltu wantima. Tjiinya-ya kawutu wirrmira tjarrpatjuralpi karnany-karnanypа parrangarapayi. Palunyalu-ya kulira pukurlarriipayi yarnangu pirnilu-tjananya puurrpa warlkuranyangka. <sup>39</sup> Palunyalu-ya tjurrtjungka tjarrparra kurraryu nyinapayi. Nyangka-ya kurraryunguru nyinarra mirrka ngalkupayi yarnangu pirnilu-ya lurrtjurringkula ngalkulanyangka. <sup>40</sup> Puru-ya minyma parnaltjiku ngurrangka tjarrparra yulytjatjanampa mulyatarriipayi. Palunyalu-ya ngarnartu walykumunupirinypа tjurrtjungka

tjarrparra Mama Kuurrtta rawalu tjapilpayi. Palunyanguru-tjanampa palyamunu purlkanya yutirriku.”

*Tjimarri Purlkanyapirinypa Tjarrpatjunu  
Luukaku 21.1-4*

<sup>41</sup> Nyangka Tjiitjanya tjurrtju purlkanyangka tjarrpangu nyinarranytja tjimarri tjarrpatjunkupayila ngamu. Palunyalu-tjananya nyakulanytja tjimarri-ya katirra tjarrpatjunkulanyangka. Nyangka-ya tjimarri purlkanyatjarralu tjimarri purlkanya tjarrpatjuranytja.

<sup>42</sup> Nyangkalta minyma parnaltji tjiinya nyirnurru nyinapayinya tjarrparra pitjangu. Palunyalu tjimarri kurlunypa kutjarra katingu tjarrpatjunu. <sup>43</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya wanalpayi pirninya yarltingu kutjungkanu. Palunyalu watjarnu, “Kulinma-ya ngaanya.

Minyma nyarra nyirnurru nyinapayilu tjimarri purlkanyapirinypa tjarrpatjunu pirningka munkarra. <sup>44</sup> Tjiinya-ya tjimarri purlkanyatjarralu katingu tjarrpatjuralpi tjarryanku kanyirnu. Nyangka minyma nyarralu tjarrpatjuralpi maralarringu.”

## 13

*Tjurrtju Purlkanya Purlparraalku  
Matjuyuku 24.1-2; Luukaku 21.5-6*

<sup>1</sup> Nyangka Tjiitjanya-ya tjurrtju purlkanya wantirra pakarnu. Nyangka wanalpayi kutjulu watjarnu, “Puurr, nyawa tjurrtju ngaanya

purli walykumunutjarra.” <sup>2</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Wiya, tjurrtju ngaa purlkanya yan nyakula, palunyanya tirtu ngarakitjamunu. Tjiinya ngula warrmarlalu-ya pitjaku purlparrpungku. Nyangka purli pirninya punkalku mantangka ngarrima.”

*Tjiitjaku Wanapayi-ya Yanyanarringkula  
Pungama  
Matjuyuku 24.3-14; Luukaku 21.7-19*

<sup>3</sup> Nyangka Tjiitjalu purli Yalapalanguru nyinarra nyakulanytja tjurrtju purlkanya ngaralanyangka. Nyangka-ya Piitalu, Tjayimilu, Tjuuntu, puru Yanturulu pitjangu kumpiltu tjapirnu, <sup>4</sup> “Wanytjawara-ya tjurrtju nyarranya purlparrpungku? Puru nyaapirinypa-latju nyaku kuliku ngamuntirrinyangka?”

<sup>5</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Kuliltjarra-ya nyinama. Palunyalu-ya mula-mularringkutjamaaltu wantima ngarnartu-ya mayura watjaranyangka. <sup>6</sup> Tjiinya pirnilu-ya pitjaku mayura watjanma, ‘Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.’ Nyangka-ya yarnangu pirnilu kuliralpi mula-mularringku. <sup>7</sup> Nyangka-ya tjakulpa kulira ngurlumaalpa nyinama warrmarlalu-yanku ngurrangka takulu pungkulanyangka. Puruya tjakulpa kulira wantima pika-yanku tiwa pungkulanyangka. Tjiinya palunyapirinypa yartakarringkulanyangka-ya kulinma kuwarripa ngarala-wanarayinnyangka. Nyangka ngula manta yilkaritarrartu wiyarriku. <sup>8</sup> Tjiinya ngurra kutjupa-kutjupangkatjalu-yanku pika

ngaparrku-ngaparrkulu pungama. Nyangka manta yurri-yurrirra wartunarranma ngurra kutjupa-kutjupangka. Nyangka puru yayilurru purlkanya ngaraku. Palunyapirinypa ngunyntjara ngarala-wanalku. Tjiinyakurlu minyma mukala nyinama. Nyangka tjilku ngarrikitjangka ngarnmanytju mirala pika kurlunypa kaarrngaralanyangka. Palunyalukurlu marla pika purlkanya mirala, palunyapirinypa.”

<sup>9</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, “Yuwa, kuliltjarra-ya nyinama. Tjiinyamarntu-tjananyantaya tjulyara kuurrkutu katiku. Palunyalu-tjananyanta pungama tjurrtju pirningka. Puru-tjananyantaya katiku puurrpa purlkanyangka ngaratjunku ngayunyaarniyan wanaranyangka. Palunyangka-tjananyan tjukurrrpa walykumununyu watjanma. <sup>10</sup> Tjiinya-ya ngayuku wanalpayilu tjukurrrpa walykumunu ngayunyatjarra ngurra pirniwanalu parrawatjanma. Nyangkalta marla manta yilkari wiyarriku. <sup>11</sup> Tjiinyanta-ya tjulyara katiku kuurrpa wangkatjaku. Nyangka kurraryulu kulintjamaaltu wanti yaaltji-yaaltji watjalkitjalu. Tjiinyamarntu Kuurti Walykumunulunta watjalku yartakanku watjaltjakun. Nyangkan yungarralu kulira watjantjamaaltu Kuurti Walykumununyamar-tatji kuliralpi watjalku. <sup>12</sup> Nyangka watiluyanku kurta yungarra yinytjanulu nintinma pungkula-ya mirrirntankutjaku. Nyangka yara palunyapirinypartu mamalunku tjilku yinytjanulu nintinma. Nyangka tjilku pirniluyanku mama ngunyntju nintinma pungkula-

ya mirrirntankutjaku. <sup>13</sup> Tjiinya yarnangu pirnilu-tjananyantaya yanyanarrima ngayunya-rniyan wanaranyangka. Nyangka-rniyan wantintytjamaaltu tungun-tunguntu tirtu wanana. Wiya, wanka-yan tirtu nyinama.”

*Yiwarla Tjurutjamala Palyamunu Purlkanya Ngaraku*

*Matjuyuku 24.15-28; Luukaku 21.20-24*

<sup>14</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, “Yuwa, nyaku-yan kata paarnarralku walykunytjilpa yiwarla yaka-yakangka ngaralanyangka.” Wangka palunyanya-ya yatatjurra kulila. “Palunyangka-ya ngaapirinyarri wankarrikitja. Tjiinya ngurra Tjutiyala-ya nyinarranytjatjanu kukurraala purlikutu. <sup>15</sup> Nyangka-tjingurun ngurrangka yitingka nyinama. Wiya, tjarrparra kutjupa-kutjupa mantjintjamaalpa kukurraala. <sup>16</sup> Nyangka-tjingurun kaatanpa palyanma. Wiya, kawutunku ngurrangkatja mantjintjamaaltu wantirra kukurraala. <sup>17</sup> Wiya, ngarlutjarra-ya minyma mukala puru tjilku yamputjarra. Tjiinyamarntu-ya kukurraalku tjaka-tjakarriku. <sup>18</sup> Nyangka Mamanya-ya tjapinma palyamunu palunyanya nyinngangka yutirritjakutarra. Tjiinya-tjinguru-yan kukurraalku ngarriku tuwarraalku, palunyakutarra. <sup>19</sup> Tjiinyamarntu palyamunu purlkanya mularrpa ngaraku. Nyarra ngarnmanypalpi manta palyantjalanguru palyamunu kutjupa-kutjupa ngarala-wanarayintja, palunyangka munkarra yartakarriku. Nyangka

palunyapirinypa puru ngarakitjamunu.  
<sup>20</sup> Tjiinya Mama Kuurrtu kurraryululpi watjarnu wantingu palyamunu palunyanya ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku. Tjiinya-tjinguru-ya pirninyartu mirrirringkula-wanalku wiyarringku, palunyakutarra. Tjiinya Mamalu ngurrkarntanu yarnangu kutjupatjarranya wankarunkukitjalu. Palunyanya-tjananya kuliranytjalu watjarnu palyamunu ngarala ngamurtu wiyarringkutjaku."

<sup>21</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjaranytja, "Tjingurunta-ya watjalku, 'Pitja-ya nyawa. Ngaa ngarala wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya. Munta, nyarranya ngarala.' Nyangka-ya kulira mula-mularringkutjamaaltu wantima. <sup>22</sup> Tjiinya-ya kutjupatjarralu mayura watjanma, 'Ngayulu-rna wati nyarra Mama Kuurrtu kalkuntjanya.' Nyangka-ya kutjupatjarralu mayura watjanma, 'Ngayulu-rna Mama Kuurrku wangka kulira tjakultjunkupayi.' Palunyalu-ya yayirnintjulu kutjupa-kutjupa yartakanama wanalpayi mularrtutarrarta-ya nyakula mula-mularritjaku. <sup>23</sup> Nyangka-ya kuliltjarra nyinama tjiinyamarntu-tjananyarnanta kurraryulu tjakultjunu."

*Tjiitjanya Marlaku Pitjaku  
 Matjuyuku 24.29-31; Luukaku 21.25-28*

<sup>24</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tirtu watjara-wanarayintja, "Nyangka palyamunu palunyanya ngaralayilku wiyarrinyangka tjirntu marurriku. Nyangka kirnaralu yutira kanyilkitjamunu. <sup>25</sup> Nyangka-ya pirntirri

yilkaringuru punka-punkalku. Nyangka pirntirri tjukurrtatja-ya kutjupayarlanguru ngaparrku pitjaku. <sup>26</sup> Nyangkalta-rna Katja Yarnangurrinytjanya yartakarringkula yutuwaringka tili purlkanyatjarra pitjaku. Tjiinya-rna puurrpa purlkanya tjarungaraku. <sup>27</sup> Palunyalu-rna yayintjulpa pirninya witulku kakarrara yapurra yurlparirra puru kayili-ya yankutjaku. Nyangkalta-ya yanku yarnangu nyarra Mama Kuurrtu ngurrkarntankutjanya kutjungkara katiku.”

*Tjukurrrpa Warta Kiripitjarra  
Matjuyuku 24.32-35; Luukaku 21.29-33*

<sup>28</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Tjukurrrpa kamparntalpa-tjananyarnanta watjalku warta kiripitjarra. Tjiinya nyinngangka nyarlpi punkara wiyarripayi. Nyangka ngulan-yan nyaku nyarlpi paka-pakannyangka nintilu kulilku kurlikuturrinyangka. <sup>29</sup> Nyangka palunyapirinypartyan nyaku kutjupa-kutjupa yartakarringkulanyangka kulilku wartalpi ngamurringu ngayulu-rna pitjatjaku. <sup>30</sup> Kulinma-ya ngaanya. Tjiinya palyamunu palunyapirinypa yartakarringkulawanalku wiyarriku. Nyangka-ya yarnangu nyuntunyapirinypa, tjukarurru nyinapayinya-ya tirtu nyinama. <sup>31</sup> Yilkari mantatarrartu wiyarringku. Nyangka ngayuku wangka tirtu ngaraku ngarama.”

*Ngurrpa-lan Tjiitjanya Marlaku Pitjatjaku  
Matjuyuku 24.36-44*

<sup>32</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya tjukurrrpa tirtu watjaranytja, "Wiya, pirninyartu-lan ngurrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjiinya yayintjulpatarrartu-ya ngurrpa. Puru ngayulutarrartu-rna ngurrpa. Tjiinya Mamanyakutju ninti. <sup>33</sup> Nyangka-ya tjulurtjulurrrpa nyinarra kawarrtu nyangama. Tjiinyamarntu-yan ngurrpa ngayulu-rna pitjatjaku. <sup>34</sup> Tjiinyakurlu puurrtu yalatja yankukitjalu watjala wanti waarka palyalpayiluya ngurranguru nyinarra palyaratjaku. Palunyalukurlu wati kutju tuungka ngaratjurra wanti ngarala puurrrpa palunyaku nyakulatjaku. <sup>35</sup> Palunyapirinytju-ya nyangama tjiinyamarntu-yan ngurrpa ngayulu-rna pitjatjaku. Tjinguru-rna pitjaku tjirntu tjarrpanyangka, tjinguru munga kultungka. Ngurrpangka-tjinguru-rna tjirntukutu pitjaku. <sup>36</sup> Nyangka-ya kawarrtu nyangama watatja-yan nyinaku tjulurraaltjakutarra. <sup>37</sup> Yuwa, tirtu-ya kawarrtu nyangama."

## 14

*Tjumaranytja-ya Tjiitjanya Pungkukitjalu  
Matjuyuku 26.1-5; Luukaku 22.1-2; Tjuunku  
11.45-53*

<sup>1</sup> Nyangka ngamurringu ngaralanytja ngurra kutjarratjanu turlku Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngaratjaku. Tjiinya-ya lurrtjurringkuula kulilpayi nyarra kutjulpirtu Yiitjipula ngarangu, palunyanya. Nyangka tjurrtjuku puurrrpa pirnilu puru

Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya wangkarra kuliranytja Tjiitjanya kumpiltu tjulyara mirri pungkukitjalu. <sup>2</sup> Palunyalu-ya watjaranytja, “Wiya, kuwarripa-la wanti yarnangu pirni-ya turlkuku pitjangu nyinarranyangka, tjiinya-lanyaya yapungka yatultjakutarra.”

*Minymalu Parnti Walykumunu Tjiitjala Tjutirnu*

*Matjuyuku 26.6-13; Tjuunku 12.1-8*

<sup>3</sup> Nyangka Tjiitjanya yiwarla Patjanila nyinarranytja. Palunyalu Tjayimanku ngurrangka tjarpangu. Wati palunyanya kutjulpirtu purrtjut-jarra nyinarrayirnu wiyarringu. Nyangka Tjiitjalu nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka minyma kutju tjarrparra pitjangu. Palunyalu puturlpa parnti walykumunutjarra kanyiranytja. Tjiinya tjimarri purlkanyangka mantjin-tjatjanulu katinytja. Palunyalu puturlpa yarlaralpi parnti walykumununya tjutirnu Tjiitjaku katangka. <sup>4</sup> Nyangka-ya yarnangu kutjupatjaralu nyakulalpi mirrparnarringu. Palunyalu-yanku ngaparrkulu watjaranytja, “Nyaakunyka parnti walykumununya katingu wiilypungu? <sup>5</sup> Wiya-tjinguru nintiralpi tjimarri purlkanya mantjinma, 300-pirinypa. Palunyalu-tjingurutjanampa nyirnurru nyinapayiku nintinma.” Tjiinya-ya mula-mulalu tjumara watjaranytja.

<sup>6</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, “Nyaaku-yan yayirnirringkula watjara? Wanti-luya. Tjiinyamarntu-tju walykumunu palyarnu. <sup>7</sup> Tjiinya-tjananyanta nyirnurru

nyinapayi pirninya nyuntulawana tirtu nyinarra-wananma. Nyangka-yan nyakula yirringkanama. Nyangka ngayulu-tjananyarnanta tirtu nyinakitjamunu.<sup>8</sup> Tjiinya minyma ngaalu yungarralu kuliralpi palyarnu. Tjiinya parnti walykumununya-rni tjutirnu tamarlmanupirinypa ngula-rniya mirri pulpangka tjarrpatjunkutjaku.<sup>9</sup> Kulinmaya ngaanya. Tjiinya manta lipiwanalu-ya tjukurrrpa walykumununya watjaranytjalu minyma ngaanyatarrartu kulira watjanma.”

*Tjuutalu Watjarnu Tjiitjanya Yinytjanulu Nintilkitjalu*

*Matjuyuku 26.14-16; Luukaku 22.3-6*

<sup>10</sup> Nyangka wanlapayi Tjuuta-Kariyartru kuliranytja Tjiitjanya yinytjanulu nintilkitjalu. Palunyanyatarrartu Tjiitjalu ngurrkarntanu nyangka-ya 12-pa nyinarranytja. Nyangka pakara yanu tjurrtjuku puurrpa pirningka watjarnu, “Tjiitjanya-munta-tjanamparnanku yinytjanulu nintilku?”<sup>11</sup> Nyangka-ya kuliralpi pukurlarringu. Palunyalu-ya kalkurnu tjimarri ngaparrtjika nintilkitjalu. Nyangka palunyanguru Tjuutalu kuliranytja, “Yaaltjilu-tjanamparna Tjiitjanya nintilku?”

*Mirrka-ya Ngalkula Wayirntankutjanya Kuliranytja*

*Matjuyuku 26.17-25; Luukaku 22.7-14, 21-23; Tjuunku 13.21-30*

<sup>12</sup> Nyangkalta turlku Wayirntankutjanya puru Nyuma Tjalpu Ngalkupayinya ngarangu. Tjiinya-ya tjiipu warlangu pungkupayi ngalkukitjalu.

Nyangka wanalpayi pirnilu-ya Tjiitjanya tjapirnu, “Wanytjatja-latju yanku mirrka kuka paalku ngalkula-lan Wayirntankutjanya kuliltjaku?”

<sup>13</sup> Nyangka wanalpayi kutjarra witurnu, “Yarra-pula yiwarlakutu. Palunyalu nyawa wati kapi tjarlitjarra waalkarrara pitjanyangka

<sup>14</sup> wanala ngurrakutu. Palunyalu ngurra yungarranya watjala, ‘Yuwa, Nintipungkupayilu- linyatju witurnu. Ruumpa wanytjanya ngarala mirrka-latju ngalkula Wayirntankutjanya kuliltjaku?’ <sup>15</sup> Nyangkalta-pulanyanta ruumpa purlkanya katalarrangkatja nintitjunku tamarlmanu wantitjalu. Nyangka-pulan mirrka kuka paalku tjunku wantiku.”

<sup>16</sup> Nyangka wanalpayi kutjarralu-pula yanu nyangu wati palunyanya kapitjarra waalkarran-nyangka. Wanarayirnu-pula ngurrangka tjar- rpatjunu. Palunyalu-pula marlawanalu tjar- rparralpi ngurra yungarranya tjapirnu, “Ru- umpsa wanytjangka-latju mirrka ngalku Wayirn- tankutjanya kulilkku?” Nyangka katalarrangkat- janya nintitjunu. Palunyangka-pula mirrka kuka paarayirnu tjunu wantirra marlaku yanu Tjiit- jalakutu.

<sup>17</sup> Nyangka tjirntu tjarrpanyangka Tjiitjanya puru wanalpayi 12-nyatarrartu-ya yanu ngurra palunyangka tjarrparralpi nyinakatingu mirrka ngalkukitja. <sup>18</sup> Nyinarra-ya ngalkulanyangka Tji- itjalu watjarnu, “Kulila-ya ngaanya. Kutjulu-rni yinytjanulu nintilku, ngaa-lan lurrtju nyinarra mirrka ngalkula, palunyalu.”

<sup>19</sup> Nyangka-ya kuliralpi tjurlpilyarringu. Palunyalu-ya kutju-kutjulu watjaranytja, "Wiya, ngayulumaalpa-rna-kulila."

<sup>20</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Ngaa-yan 12-pa nyinarra. Nyangka kutjulu ngaa nyuma-litju panikinpa kutjungkartu tjalatjura, palunyalu-rni yintjanulu nintilku. <sup>21</sup> Yuwa, Katja Yarnangurrinytjanya-rna mirrirringku tjiinya Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala, palunyapirinypartu. Nyangka-ra palyamunu ngaraku wati ngaa yintjanulu-rni nintilku, palunyaku. Tjiinya-ra palyamunu purlkanya ngaraku. Tjinguru wati palunyanya yirti ngarrinytjamaalpa parrkangkartu ngarama. Nyangka-tjinguru-ra palya ngarama."

*Puurrpa Tjiitjalu Kutjuwarra Mirrka Ngalangu Matjuyuku 26.26-30; Luukaku 22.14-20*

<sup>22</sup> Nyangka-ya nyinarra mirrka ngalkulanytja. Nyangka Tjiitjalu nyuma mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga marninypungkulalpi kartarntanu-tjanampa nintirnu. Palunyalu watjarnu, "Mantjila-ya ngala. Ngaanya-tju ngayuku yarnangupirinypa."

<sup>23</sup> Nyangka panikinpa wamatjarra mantjirnu. Palunyalu Mama Kuurrnga puru marninypungkulalpi nintirnu-tjanampa. Nyangka-ya tjikirnu. <sup>24</sup> Nyangka-tjananya watjarnu, "Ngaanya-tju ngayuku yirramipirinypa. Nyangka tjukurrrpa Mama Kuurrtu watjarnu wantitjanya tirtu ngaraku ngarama ngayulurnatju yirrami wiilypungkulalpi mirrirriku, palunyangka. <sup>25</sup> Kulinma-ya ngaanya. Wama

ngaapirinypa-rna puru tjikilkitjamunu. Tjiinya-rna nyinarrayilku, nyangka Mama Kuurrnga puurrarriku nyinarranyangka-rna wama kutjupa tjikilku."

<sup>26</sup> Nyangka-ya turlku yinkarra pakara yantu purli Yalapalakutu.

*Tjiitjalu Nintili Watjaranytja Piitalu Mayultjaku*

*Matjuyuku 26.31-35; Luukaku 22.31-34; Tjunku 13.36-38*

<sup>27</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya watjarnu, "Pirnilurtu-rniyan wantirra kukurraalku. Tjiinya Payipulta kutjulpirtu kamparntalpa walkatjunu wantingu ngaapirinypa ngarala, 'Mama Kuurrtu tjiipu miranykanyilpayinya pungku mirrirntanku. Nyangka-ya tjiipu pirninya wililyarrara kukurraalku.' <sup>28</sup> Nyangka-rna mirritjanu wanka pakara kurranu yanku Kalalilakutu. Nyangka-rniyan marlawanalu wanalku lurrtjurriku."

<sup>29</sup> Nyangka Piitalu watjarnu, "Wiya, ngayulu-rnanta wantikitjamunu. Tjingurunta-ya wanlapayi ngaalu wantirra yanku. Nyangka ngayulu-rnanta wantikitjamunu."

<sup>30</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Piita, kulila-rni. Munga kuwarrinya-tjun marnkurrara ngur-rparringku. Palunyalultan kulilku tjuki-tjuki kutjarrara mirrarranyangka."

<sup>31</sup> Nyangka tungun-tungunarringkulalpi watjarnu, "Wiya, palunyapirinypa-rna mayulkitjamunu. Tjiinya-lin lurrtjurtu mirrirringku."

Nyangka-ya wanalpayi pirnilu palunyapiriny-partu watjarnu.

*Tjiitjalu Mamala Tjapiranytja Katjamanila  
Matjuyuku 26.36-46; Luukaku 22.39-46*

<sup>32</sup> Nyangka-ya Tjiitjanya puru palunyaku wanalpayinyatarrartu kutipitjangu ngurra yini Katjamanilakutu. Nyangka-tjananya watjarnu, "Ngaangka-ya nyinama. Nyangka-rna yarra Mamala tjapila." <sup>33</sup> Nyangka-tjananya Pitanya, Tjayiminya, Tjuunngatarrartu yarlirra katingu. Palunyangkartu-ra tjunii tjurlpilyarringu. <sup>34</sup> Palunyalu-tjananya watjarnu, "Tjunii-rna tjurlpilyarringu. Nyangka kururnparni puurntara kanyira. Kulila-ya. Ngaangurulu-ya nyinarra wanka-wankalu tjapinma."

<sup>35-36</sup> Nyangka ngamurtu mapitjalalpi pupakatingu. Palunyalu ngaapirinypa tjapiranytja, "Yuwa Mama, nyuntulun kutjupakutjupa kulira palyalpayi. Tjiinya-rnin watjarnu pika purlkanyatjarra-rna mirriritjaku. Nyangka-muntan wangka kutjupanku nyangka-rna pikamaalpa nyinama? Wiya, nyuntulunku yungarralu kulila."

<sup>37</sup> Nyangka marlaku pitjalalpi nyangu wanalpayi marnkurrnga-ya kunkunpa ngarriirranyangka. Palunyalu Piitala watjarnu, "Tjayiman, kunkunarringu-partan? Rawalu-partan wanka-wankalu tjapiranytjamunu?"

<sup>38</sup> Nyangka-tjananya watjarnu, "Wanka-wankalu-ya tjapinma tjiinya mamulu-tjananyanta punkatjingaltjakutarra. Tjiinya-yan

wuyurrpa nyinarranytja tjapilkitja. Parturtu-yan ngalya nyuurru-nyuurrurringu kunkunarringu."

<sup>39</sup> Nyangka puru yanu tjapilkitja. Palunyalu wangka kutjunyartu puru watjaranytja.

<sup>40</sup> Palunyalu marlaku pitjalalpi nyangu puruya kunkunpa ngarrirranyangka. Tjiinyamarntuya ngalya nyuurru-nyuurrurringu. Nyangkatananya watjarnu, "Puru-watjala-yan kunkunarringu?" Nyangka-ya purtu kulirnu watjalkitjalu.

<sup>41</sup> Nyangka puru yanu palunyaku Mamangka tjapiranytja. Palunyalu marlakulu pitjangutjananya watjarnu, "Tirtu-part-a-yan kunkunpa ngarrima? Wartalpitjanu-ya wanti. Ngaa-ya wati palyamunu pirnilu-rniya pitjangu Katja Yarnangurrinytjanya tjulyalkitja. <sup>42</sup> Pakala-ya nyangka-la mapitja nyawa. Wati ngaa pitjangu yintjanulu-rni nintilkitja."

### *Tjiitjanya-ya Tjulyarnu*

*Matjuyuku 26.47-56; Luukaku 22.47-53; Tjuunku 18.3-12*

<sup>43</sup> Nyangka tjaangkartu wanapayi Tjuutanya waalkarrara pitjangu. Puru-ya pirnipurlka pitjangu kunmarnu purlkanyatjarra puru kupulutjarra. Tjiinya-tjananya yirna pirnilu, tjurrtjuku puurrtu, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu-ya witurnu wantingu.

<sup>44</sup> Tjiinya kutjulpirtulpi Tjuutalu-tjananya ngarnmanyamanu wantingu, "Wati nyarra ngayulu-rna nyunytjulku, palunyanya-ya tjulyara makati."

<sup>45</sup> Nyangka Tjiitjalakutu pitjangu watjarnu, "Yuwa Puurr." Nyangkalta-lu nyunyjtjurnu.  
<sup>46</sup> Nyangka-ya Tjiitjanya tjulyarnu kanyiranytja.  
<sup>47</sup> Nyangka wati kutju ngamu ngaralanytjalu kunmarnu purlkanyanku yilaralpi wati kutju pina katapungu, tjiinya tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku waarka palyalpayinya. <sup>48</sup> Nyangka Tjiitjalu-tjananya wati pirninya watjarnu, "Nyaaku-rniyan kunmarnu purlkanya puru kupulutjarra pitjangu tjulyalkitja? Ngayulu-munta-rna mirri pungkupayi?" <sup>49</sup> Wiya, tjirntu kutjupa tjirntu-tjananyarnanta nyinarra nintipungkulanytja tjurrtju purlkanyangka. Nyangka-rniyan tjulyantjamaaltu wantirranytja. Wiya, Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya ngarala tjiinya-rniyan tjulyara katisjaku."

<sup>50</sup> Palunyangkartu-ya wanalpayi pirnilu wantirra ngurlu kukurraarnu.

<sup>51</sup> Nyangka wati yangupala kutjulunku warntu piin-piintakutju tjuturnu yangatjuralpi Tjiitjanya marlawanalnu ngurlura wanarnu. Nyangka-ya warrmarlarlu nyakulalpi tjulyalkitjangka <sup>52</sup> warntu yurulypungkula nikirrpalya kukurraarnu. Nyangka-ya warntukutju kanyiranytja.

*Tjiitjanya-ya Kantjulpa Pirningka Ngaratjunu  
 Matjuyuku 26.57-68; Luukaku 22.54-55, 63-71;  
 Tjuunku 18.13-14, 19-24*

<sup>53</sup> Nyangkalta-ya Tjiitjanya katingu tjurrtjuku puurrrpa purlkanyaku yiwarlakutu. Palunyangka-ya tjurrtjuku puurrrpa,

puru yirna pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungkupayinya kapurturringu nyinarranytja. <sup>54</sup> Nyangka Piitalu tiawanalu wanarayintja. Palunyalu yiwarla yaarrpa palunyangka tjarrpangu. Palunyalu-tjananya purlinymantu pirningka lurrtjurringkulalpi nyinakatingu. Palunyalu waru ngantjiranytja. <sup>55</sup> Nyangka-ya tjurrtjuku puurrpa pirni puru kantjulpa pirninya kaninytjarra nyinarranytja. Palunyalu-ya ngurriranytja pitjala-ya watjaltjaku Tjiitjalu palyamunu palyannyangka-ya mirritjunkukitjalu. Palunyapirinypa watjaltjaku-ya purtu ngurriranytja. <sup>56</sup> Tjiinya pirnilu-ya pitjala mayura watjaranytja. Palunyalu-ya tjukurrrpa kutju watjaranytjamunu.

<sup>57</sup> Nyangkalta wati kutjupatjarralu-ya pakaralpi mayurnu watjarnu, <sup>58</sup> “Wiya, kulirnu-latju wati ngaalu ngaapirinypa watjaranytja. Tjurrtju purlkanya nyarra watilu-ya palyarnu, ngayulu-rnanyu purlparrpungku. Palunyalu-rnanyu kutjupanya palyalku ngurra kutjarratjanulu. Tjiinyanyu watilu-ya palyaltjakumunu. Ngarna palunyalu kutjulunu palyalku.” <sup>59</sup> Wati palunyalutarra-ya tjukurrrpa kutju watjaranytjamunu.

<sup>60</sup> Nyangka tjurrtjuku puurrpa purlkanyalu pakaralpi Tjiitjanya watjarnu, “Nyuntulun kulira wati ngaalunta-ya watjaranyangka. Mularrpa-munta-ya watjara?”

<sup>61</sup> Nyangka kanmarrpa tirtu ngaralanytja. Nyangka puurrpa palunyalu puru tjapirnu, “Nyuntulu-muntan Kurayitjanya, Mama Kuurruku Katja?”

<sup>62</sup> Nyangka Tjiitjalu watjarnu, “Yuwa, palunyanya-rna. Nyangka ngula-rniyan nyaku Katja Yarnangurrinytjanya-rna Mama Kuurrta yitingka nyinapayinya yutuwaringka tjarungaralayinnyangka.”

<sup>63-64</sup> Nyangka tjurrtjuku puurrpa purlkanyalu wangka palunyapirinypa kuliralpi warntunku wartunpungu. Palunyalu watjarnu, “Yartaka! Ngaalu-kulila Mama Kuurrnga ngarpupirtira. Nyaaku-lan kutjupanya yarlktiku pitjala-lanya watjaltjaku? Tjiinya yungarralunku watjarnu. Nyangka-yan nyaapirinypa kulira?”

Nyangka-ya pirnilurtu watjarnu, “Yuwa, palyamunu watjarnu. Palunyatjanu mirrirriku.”

<sup>65</sup> Nyangka kutjupatjarralu-ya Tjiitjanya tju-upungkulanytja. Palunyalu-ya kuru karrpiralpi pungkula tjapiranytja, “Nganalunta pungu?” Nyangka purlinymanta pirnilu-ya tjulyaralpi maralutarra ngaparrku yurntura pungkulanytja.

*Piitanya Tjiitjaku Ngurrparringkulanytja  
Matjuyuku 26.69-75; Luukaku 22.56-62; Tju-unku 18.15-18, 25-27*

<sup>66</sup> Nyangka tjiinya Piitanya yiwarla yaarrta tirtu nyinarranytja. Nyangka kungka nyarra tjurrtjuku puurrpa purlkanyaku waarka palyal-payi pitjangu. <sup>67</sup> Palunyalu nyangu Piitalu nyinarra waru ngantjiranyangka. Palunyalu yiiku nyakulalpi watjarnu, “Nyuntulutarrartun Tjiitj-Natjarinyamartatjingka lurrtju parrapitjalayintja.”

**68** Nyangka-parturtu watjarnu, “Wiya, ngurrpa-rna. Nyaapan watjara? Purtur-nanta kulira.” Nyangka pakaralpi tuunguru ngaralanytjalu kulirnu tjuki-tjuki mirranyangka.

**69** Nyangka kungka palunyalu nyakulalpi pirningkartu-tjananya watjarnu, “Wiya, ngaanyatarrartu-kulila wati palunyaku wanapayi.” **70** Nyangka Piitanya puru ngurrrparringu.

Nyangka rawamaalpartu-ya yarnangu kapurtu ngaralanytjalu watjarnu, “Wiya, mularrpan wati palunyaku wanapayi. Tjiinyamarntun Kalalilanguru pitjanytja.”

**71** Nyangka Piitalu watjarnu, “Wati pala-yan watjaranytja, palunyaku-rna ngurrpa. Mularrpa-tjananyarnanta tjukarurrulu watjara. Tjinguru-rna mayura watjaranyangka Mama Kuurrtu-rni palya pungku.”

**72** Nyangkalta tjuki-tjuki purlkanya puru mirrangu. Nyangka Piitalu kulirnu Tjiitjalu watjarnu, “Marnkurrara-tjun ngurrrparringkulalpi kuliklu tjuki-tjuki kutjarrara mirranyangka.” Nyangka wangka palunyanya kuliralpi kurntarringu. Palunyalulta purlkanya yulangu.

## 15

*Tjiitjanya-ya Katingu Payilarrtakutu  
Matjuyuku 27.1-2, 11-14; Luukaku 23.1-5; Tjunku 18.28-38*

**1** Nyangka mungayurnturalpi-ya tjurrtjuku puurrpa pirnilu waarrpungkulalpi yarltingu yirna

pirninya, puru Mawutjaku wangka nintipungku-payinya, puru kantjulpa pirninyartu. Nyangkaya lurrtjurringkulalpi wangkarrrayirnu yuwarnmanu watjarnu Tjiitjanya Payilarrtakutu katikitjalu. Palunyalu-ya karrpira katingu nintirnu.  
<sup>2</sup> Nyangka Payilarrtu-lu tjapirnu, "Nyuntulumuntan Tjiyuku-tjanampaan puurrpa?"

Nyangka Tjiitjalu watjarnu, "Pina yungarralu palan kulira watjara."

<sup>3</sup> Nyangka tjurrtjuku puurrpa pirnilu-ya watjaranytja Tjiitjalunu kutjupa-kutjupa palyamunu palyaranytja. Nyangka kulira wantirra kanmarrpa ngaralanytja. <sup>4</sup> Palunyangka Payilarrtu puru tjapirnu, "Nyaakun wangkamaalpa tirtu ngarala? Tjiinyanta-ya watjara kutjupa-kutjupanyun palyaranytja."

<sup>5</sup> Nyangka tirtu kanmarrpa ngaralanytja. Nyangka Payilarrtu nyakulalpi kata paarnrarunu.

### *Tjiitjanya-ya Mirritjunu*

*Matjuyuku 27.15-26; Luukaku 23.13-25; Tjunku 18.39—19.16*

<sup>6</sup> Nyangka tjiinya Payilarrkku yara ngaapirinypa ngaralanytja. Tjiinya kurli kutjupa kurli Payilarrtu wati kutju tjayilnguru walatjunkupayi. Tjiinya turlku Wayirntankutjanya ngaralanyangka Payilarrtutjananya yarnangu pirninya tjapilku, "Wati yini ngananya-tjanamparnanku walatjunku?" Nyangka-ya watjalku. <sup>7</sup> Nyangka palunyangkartu wati yini Purapanya tjayilpangka nyinarranytja. Tjiinya-ya kutjulpirtulpi wati pirni yanyan-yanyanpa

nyinarranytja kapamanku. Palunyalu-ya pika-pikarringkulalpi wati kutju mirrirntanu. Nyangka-tjananya tjayilpangka tjarrpatjunu, Purapanyatarrartu.<sup>8</sup> Nyangka yarnangu pirniluya kapurturringkulalpi watjaranytja Payilarrtut-janampa wati kutju walatjunkutjaku.<sup>9</sup> Nyangka Payilarrtu-tjananya tjapirnu, "Nyuntuku puurrpa-munta-tjanamparnanku walatjunku?"<sup>10</sup> Tjiinya nintilu kuliranytja tjurrtjuku puurrpa pirnilu-ya Tjiitjanya karurr-karurrtu katingu nintinnyangka. Tjiinyamarntu yarnangu pirnilu-ya Tjiitjanyakutju wanaranytja.

<sup>11</sup> Nyangka tjurrtjuku puurrpa pirnilu-ya witu-witura nintiranytja yarnangu pirniluya Purapanya watjaltjaku. Nyangka-ya watjaranytja, "Purapanya-lampatju walatjurra."<sup>12</sup> Nyangka Payilarrtu-tjananya puru tjapirnu, "Nyangkanya-rna yaaltjinku wati ngaa-yan puurrpa watjaranytjanya?"

<sup>13</sup> Nyangka-ya pirnilurtu mirrangu watjarnu, "Wiya, wartangka yurtitjurra."

<sup>14</sup> Nyangka-tjananya tjapirnu, "Wiya, nyaapirinypa palyarnu?"

Nyangka-ya lingkirrtu mirrarra watjaranytja, "Wartangka yurtitjurra."

<sup>15</sup> Nyangka Payilarrtu Purapanya walatjunu tjiinya-tjananya yipilymankukitjalu. Palunyalu watjarnu warrmarlalu-ya Tjiitjanya wirtapi wily-parnpungkutjaku, palunyalu katirra wartangka yurtitjunkutjaku.

*Tjiitjanya-ya Ngarlpupirtiranytja  
Matjuyuku 27.27-31; Tjuunku 19.2-3*

<sup>16</sup> Nyangka-ya warrmarlalu Tjiitjanya katingu tjarrpatjunu Payilarrku yiwarla yaarrta. Palunyalu-ya warrmarla kutjupatjarranya yarltirralpi kapurtunu. <sup>17</sup> Palunyalu-ya warntu tjitirn-tjitirnpa Tjiitjala tjarrpatjunu wantingu. Palunyalu-ya yakirri tjilka-tjilka palyaralpi katangka tjunu. <sup>18</sup> Palunyalu-ya ngarnartu marninypungkula watjaranytja, “Tjiyukutjanampan puurpa walykumunu!” <sup>19</sup> Nyangka-ya warta mantjiralpi kata pungkulanytja. Palunyalu-ya puru tjuupungkulanytja. Palunyalu-ya pupakatirra ngarnartu marninypungkulanytja. <sup>20</sup> Ngarlpupirtirayirnu-ya wiyarringkulalpi warntu tjitirn-tjitirnnga yarraralpi warntu yungarranya marlakulu tjarrpatjunu. Palunyalulta-ya makatingu wartangka yurtitjunkukitjalu.

*Tjiitjanya-ya Wartangka Yurtitjunu  
Matjuyuku 27.32-44; Luukaku 23.26-43; Tjunku 19.17-27*

<sup>21</sup> Mapitjalayirnu-ya nyangu wati yini Tjayimannga purtinguru pitjalayinnyangka. Wati palunyanya Tjaarininyamartatji tjiinya Yalitjantaku-pulampa Ruupaku mama. Nyangka-luya warrmarlalu watjarnu warta Tjiitjanyamartatji tjarlira makatitjaku. Nyangka mularrpartu tjarlirnu makatirrayintja. <sup>22</sup> Nyangka-ya mapitjalayirnu parrapitjangu purli Kuulkatjaku. Tjiinya yini palunyanya ngaapirinypa, “Kata Tarrkatjarranya”. <sup>23</sup> Palunyangka-ya mirritjinpa yini muyu wayinta warli-warliralpi pertu nintirnu tjiinya

pika kaarrngaralanyangka putjurrmankutjaku.  
<sup>24</sup> Palunyalulta-ya wartangka yurtitjunu. Palunyalu-rayu warntu pirninya mantjilkitja ngarlpurringkulanytja winumara kutjupa-kutjupa mantjilkitjalu. <sup>25</sup> Tjiinya tjirntu katu-katurrinyangka-ya Tjiitjanya yurtitjunu.  
<sup>26</sup> Palunyalu-ya ngaapirinypa walkatjunu, "Tjiyuku-tjanampa puurrpa." Tjiinyanyu palyamunu palunyanguru yurtitjunu. Palunyalu-ya nampa palunyanya katangka katu tjunu. <sup>27</sup> Palunyalu-ya wati palyamunu kutjarra ngantjarrpa-ngantjarrpa yurtitjunu.  
<sup>28</sup> [Nyangka Payipulta kutjulpirtu walkatjunu wantitjanya yartakarringu. Wangka palunyanya ngaapirinypa, "Wati palyamunupirinypa-luya mirri pungu."]

<sup>29</sup> Nyangka-ya yarnangu pirnilu palunyawana pitjala mara yurrirra ngarlpupirtira watjaranytja, "Nyuntulunykan watjaranytja tjurrtju purlkanya purlparrpungkula palunyalu ngurra kutjarratjanulu marlakulu palyalkitjalu.  
<sup>30</sup> Yala, wankarringkula tjarungara."

<sup>31</sup> Nyangka palunyapirinypartu-ya tjurrtjuku puurrpa pirnilu puru Mawutjaku wangka nintipungkupayilu ngarlpupirtira watjaranytja, "Wati ngaalu yarnangu pirni-tjananya wankaruranytja. Palunyalu purtu kulira yungarralunku wankarunkukitjalu. <sup>32</sup> Wati ngaanya-watjala Mama Kuurrtu kalkuntjanya tjiinya Yitjurayilku tjamupirtiku puurrpa? Wartangurunya tjarungarala pitja. Nyangka-latjuyi nyawa mula-mularriwa."

Nyangka puru wati kutjarra-pula yurtingar-alanytjalu tjalkirr-tjalkirrtu watjaranytja.

*Tjiitjanya Mirrirringu*

*Matjuyuku 27.45-56; Luukaku 23.44-49; Tju-unuk 19.28-30*

<sup>33</sup> Nyangka Tjiitjanya wartangka ngaralayirnu tinarringu. Nyangkalta tjirntu mungarringu. Nyangka manta lipiwana mungapirinypa ngaralayirnu mungarrtjirrinyangka tjirntu marlaku yartakarringu. <sup>34</sup> Nyangkalta Tjiitjalu mirraralpi watjarnu, “*Yilayi, Yilayi lama tjapatjani?*” Tjiinya wangka ngaapirinypa, “Mama Kuurr, nyaatjanungka-rnin wantingu?”

<sup>35</sup> Nyangka-ya ngamu ngaralanytjalu kuliralpi watjarnu, “Wiya-kulila Layirrtjanya yarlirra pitjala yirringkankutjaku.” <sup>36</sup> Nyangka wati kutjulu ngalyakukurraarnu rayiki kurlunypa mantjiralpi tjarrpatjunu wayinpangka. Palunyalu wartangka karrpiralpi yititjunu Tjiitjalu kuurrakaltjaku. Nyangkalta tjikirnu. Nyangka wati palunyalu watjarnu, “Kuwarripa-la nyawa Layirrtjaluyi pitja mantjiralpi walatjurra.”

<sup>37</sup> Nyangka Tjiitjanya lingkirrpaa mirrarralpi mirrirringu.

<sup>38</sup> Nyangka warntu nyarra tjurrtju purlkan yangka waraly-waralyngarapayinya katalarranguru wartunarrara kukurraarnu mantakutu.

<sup>39</sup> Nyangka warrmarla puurrtu nyangu Tjiitjanya mirrirrinyangka. Palunyalu watjarnu, “Wiya, wati ngaanya mularrrpa Mama Kuurrku Katja.”

**40** Nyangka minyma pirnilu-ya tiwanguru ngarala nyakulanytja. Tjiinya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri kutjupanya Tjawutjaku-pulampa Tjayimi marlangkatjaku ngunytjutarrartuya ngaralanytja. **41** Minyma palunyalu-ya Kalalilawanalulpi Tjiitjanya parrawanara mirrka paara nintiranytja. Puru minyma kutjupatjarralu-ya wanarnu Tjurutjamala tjarrpatjunu. Palunyalu-ya ngarala nyakulanytja.

*Tjiitjanya Pul pangka Tjarrpatjunu  
Matjuyuku 27.57-61; Luukaku 23.50-56; Tju-  
unku 19.38-42*

**42-43** Tjiinya Puratingka-ya Tjiitjanya yurtitjunu. Tjirntu palunyangka-ya tamarlmara palyalpayi Tjatiti yaka-yakangka waarka wiya nyinakitjalu. Nyangka Purati ngaralayirnu mungarrtjirrinyangka Tjawutjanya ngurra Yaramatjiyanyamartatji waalkarrara pitjangu. Wati palunyanya kantjulpa walykumunu nyinapayi. Palunyalu kawarrtu nyakulanytja Mama Kuurrtu-tjananya puurrarringkula kanyiltjaku. Wati palunyanya rapa-rapa Payilarrtakutu yanu tjapirnu, "Mirri Tjiitjanya-munta-rna mantjira makatiku?" **44** Nyangka Payilarrtu kata paarnarrarnu kulirnu Tjiitjanya waarrpungu mirririinyangka. Palunyalu warrmarla puurrpa yarlirralpi tjapirnu, "Mularrpa-munta mirririingu?" **45** Nyangka watjarnu, "Yuwa." Nyangka kuliralpi watjarnu Tjawutjalu mantjira makatitjaku. **46** Nyangka

warntu pirntalpa payipungkula wartakutu katingu. Palunyalu mirri mantjiralpi karrpira pulpakutu katingu tjarrpatjunu. Tjiinya-ya purlingka tjawarnu pulpakkarrarnu wantingu, palunyangka tjarrpatjunu. Palunyalu purli tjiwa purlkanya watiyurnturnu wantingu pulpa tjaangka.<sup>47</sup> Nyangka Miri-Matalanyamartatjilupula Miri nyarra Tjawutjaku ngunytjulu nyangu pulpangka tjarrpatjunkunya.

## 16

*Tjiitjanya      Mirritjanu      Wankarringkula  
Pakarnu  
Matjuyuku 28.1-8; Luukaku 24.1-12; Tjuunku  
20.1-10*

<sup>1</sup> Nyangka tjirntu Tjatiti yaka-yaka ngarangu. Nyangka-ya waarka wiya nyinarrayirnu tjirntu tjarrpatjunu. Nyangka-ya Miri-Matalanyamartatjinya, puru Tjaluminya, puru Miri nyarra Tjayimiku ngunytju pakara yanu parnti walykumunu payipungu mirri Tjiitjanya nyirtilkitjalu. <sup>2</sup> Palunyaluya ngarringu mungayurntura pakara pulpakutu yanu. <sup>3-4</sup> Mapitjalayintjaluuya watjaranytja, “Nganalunyka-lampa purli tjiwa watiyurntulku?” Tjiinya-ya purtu kuliranytja purlkanya mularrpa ngaralanyangka. Palunyalulta-ya ma-nyangu tjiwa palunyanya watiyurnturnu wantinytja ngarala. <sup>5</sup> Nyangka-ya pulpangka tjarrparralpi nyangu, “Wati ngaa yangupala warntu pirntaltjarra wakunguru nyinarra.” Palunyaluya nyakulalpi ngurlurringu.

<sup>6</sup> Nyangka wati palunyalu-tjananya watjarnu, "Wiya, ngurlumaalpa-ya ngara. Nintilu-rna kulira tjiinya-yan Tjiitja-Natjarinyamartatjiku ngurrira, wartangka-ya yurtitjunu, palunyaku. Tjiinya ngurra ngaangka mirri ngarrinytjatjanu wankarringkula pakarnu. Nyawa-ya ngurrakutju ngaralanyangka. <sup>7</sup> Palunyalu-ya yarra wanapayi pirningka Piitalatarrartu ngaapirinypa watjala, 'Tjiitjanya kurraryuringkula Kalalilakutu yanu watjarnu wantitjalu. Nyangka-luyan ngurra palunyangka nyaku.' "

<sup>8</sup> Nyangka-ya tiltirrtjarra pulpanguru pakara ngurlu kukurraarnu. Palunyalu-ya kutjupangka watjantjamaaltu ngurlulu wantingu.

## **Tjukurrrpa Kutjupa Tjiinya Tjiitjanya Mirritjanu-tjananya Yartakarringkulanytja**

*Tjiitjanya Yartakarringu Miri-Matalanyamartatjingka Matjuyuku 28.9-10; Tjuunku 20.11-18*

<sup>9</sup> [Tjiinya Tjiitjanya Yirrinytja mungamungangka mirritjanu wankarringkula pakaralpi Miri-Matalanyamartatjingka kurraryu yartakarringu. Tjiinya kutjulpirtulpi minyma palunyanya mamu 7-tjarra nyinarranytja. Nyangka Tjiitjalu mamu tjirtinnyangka walykumunurringu. Minyma palunyangka yartakarringu. <sup>10</sup> Nyangka nyakula yanu nyangu palunyaku wanapayi pirninya-ya tjuni walykunytjilpa nyinarra yularranyangka. Palunyalu-tjananya watjarnu, <sup>11</sup> "Wiya,

Maakaku Tjukurrrpa 16:12

ci

Maakaku Tjukurrrpa 16:17

nyangu-rnalu      Tjiitjanya      wankarringkula  
pakantja."      Nyangka-ya      kuliralpi      mula-  
mularringkutjamunurtu.

*Tjiitjanya Wanapayi Kutjarrangka Yartakarringu*

*Luukaku 24.13-35*

<sup>12</sup> Palunyanguru Tjiitjanya kutjupapirinya yartakarringu wanapayi kutjarrangka tjiinya-pula ngurra kutjupakutu mapitjalayinnyangka.  
<sup>13</sup> Nyangka-pula marlaku mapitjalalpi wanapayi kutjupatjarrangka tjakultjunu. Nyangka-ya mularrkulintjamunurtu.

*Tjiitjanya Wanapayi 11-ta Yartakarringu*  
*Matjuyuku 28.16-20; Luukaku 24.36-49; Tjunku 20.19-23*

<sup>14</sup> Nyangka marla mularrrpa Tjiitjanya wanapayi 11-ta yartakarringu nyinarra-ya mirrka ngalkulanyangka. Palunyalu-tjananya payirnu tjiinya-ya mula-mularringkutjamunungka. Tjiinya-ya tungun-tunguntu kulira wantirranytja kutjupalu-ya pitjala nyakunytjatjanulu watjaranyangka. <sup>15</sup> Nyangka-tjananya watjarnu, "Ngurra lipiwanalu-ya yarra tjukurrrpa ngayunyatjarra parrawatjanma yarnangu pirningkartu. <sup>16</sup> Nyangka kutjupanya-tjinguru mula-mularringku. Nyangka-yan kapingka tjarrpatjunku. Nyangka Mama Kuurrtu-lu wankarunku. Nyangka kutjupanya mula-mularringkutjamunungka Mama Kuurrtu mirritjunku. <sup>17</sup> Nyangka mularrkulilpayiluya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyanma. Tjiinya mamu-ya tjirtinma ngayuku yiningka.

Puru-ya wangka kutjuparringkula wangkama.  
<sup>18</sup> Palunyalu-tjinguru-ya lirru ngurrpalu mantjilku, puru kapi kungkungutjarra tjikilku. Wiya, mirririkitjamunu-ya. Puru-ya pikatjarra-tjananya pampura pika wiirrunma.”

*Tjiitjanya Yilkari Katalarra Yanu  
 Luukaku 24.50-53; Palyalpayinya 1.9-11*

<sup>19</sup> Nyangka Puurrrpa Tjiitjanya-tjananya wangkangu wiyarringkunyangka Mama Kuurrtu-lu katura katingu yilkari katalarra. Nyangkalta palunyala yitingkartu nyinakatingu.  
<sup>20</sup> Nyangka wanapayi pirnilu-ya yanu tjukurrrpa parrawatjaranytja. Nyangka Katungkatjalu-tjananya yirringkaranyangka-ya yayirninytjulu kutjupa-kutjupa palyaranytja. Nyangka-ya yarnangu pirnilu nyakula mula-mularringkulanytja, “Yuwa, ngaalu-ya tjukarurrulu tjakultjura.”]

## **Tjukurrrpa Kutjupa Kutjulpingkatjanya**

(9) [Nyangka-ya minyma pirninya yanu Piitala-tjananya lurrtjurringu. Palunyalu-tjananya tjakultjunu tjiinya Tjiitjanya mirritjanu wankarringkula Kalalilakutu yankunyangka. (10) Nyangka Tjiitjalu wanapayi pirninya-tjananya witurnu tjukurrrpa walykumunu tirtu ngarapayinya ngurra pirniwanalu parrawatjaratjaku. Kulira-yayi wankarringama. Nyangka-ya mularrpartu yanu parrawatjaranytja.]

**Mama Kuurrku Wangka**  
**The New Testament and Old Testament portions in**  
**the Ngaanyatjarra language of Central Australia**  
copyright © 2007 Bible Society of Australia

Language: Ngaanyatjarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4a812de0-27c8-54bc-97ae-ba02cd95a5e5